

# Diè-wåde li mère d'a Madame

Feu la mère de Madame

Vaudeville en un acte de

G  
E  
O  
R  
G  
E  
S

FEYDEAU

(1862-1921)

Adaptation en wallon liégeois

**Philippe NIESEN**

*Pièce en un acte, représentée pour la première fois à la Comédie-Royale, le 15 novembre 1908. Entrée au répertoire de la Comédie-Française, le 27 octobre 1941.*

Dictionnaire Haust : Feu mon père mi père, (qui l') bon Dju âye si-âme.

## PERSONNAGES

Lucyin

Djôzèf, le valèt qui se trompe d'appartement

Djètrou, l'épouse de Lucyin

Anète, une bonne, flamande

Les indications et didascalies sont de Georges Feydeau

### La chambre à coucher de Djètrou

*Intérieur modeste, mais avec une recherche d'élégance et de confort ; luxe à bon marché, bibelots gentils mais sans valeur. Au mur, des gravures modernes encadrées, des éventails japonais, etc. Au fond, une porte donnant sur le vestibule.*

*A droite, deuxième plan, une porte dont les battants sont enlevés et remplacés par une portière. A gauche, deuxième plan, en pan coupé, porte donnant dans la chambre de Lucyin. A gauche, premier plan, une cheminée surmontée de sa glace.*

*A droite, premier plan, un lit de milieu ; contre le pied du lit, une banquette aussi longue que la largeur du lit. A la tête du lit, côté public, une petite table étagère (sur cette table une veilleuse allumée et un flacon de pharmacie) ; de l'autre côté du lit, également à la tête, un fauteuil. Contre le pan de mur qui sépare la porte du fond de la porte de gauche, un petit secrétaire de dame, ouvert.*

*A droite du secrétaire, appuyée au mur, une chaise. Près de la cheminée, presque à l'avant-scène et légèrement dos au public, un fauteuil ; sur ce fauteuil, un jupon et une chemise de jour de femme.*

*Sur la cheminée : une pendule, des candélabres ; plus à droite, un service-verre d'eau (soit : une carafe coiffée de son verre sur son plateau) à gauche, une boîte d'allumettes et une veilleuse-réchaud, pour faire de la tisane. Contre le mur, à droite de la porte du fond, un canapé.*

*Dans l'encoignure, une petite table placée de biais. Jeté sur le pied du lit, un saut de lit de femme...*

*Par terre, côté public, les pantoufles d'Djètrou (sans contreforts ni talons) ; de l'autre côté du lit, les pantoufles de Lucyin.*

*Au plafond, un lustre actionné par un interrupteur placé à gauche de la porte du fond. Dans le secrétaire, de quoi écrire et quelques cartes-lettres.*

## SCÈNE I

### DJÈTROU, PUIS LUCYIN

*Au lever du rideau, la scène est dans la pénombre, uniquement éclairée par la veilleuse qui est sur la petite table à droite du lit. Djètrou, couchée dans le lit, dort profondément ; on entend le bruit léger et régulier de sa respiration. (Attendre cinq secondes après le lever du rideau et sonner une fois.) Djètrou, que cette sonnerie ne réveille pas, mais tout de même troublée légèrement dans son sommeil, pousse un soupir plus long et se tourne un peu sous sa couverture. (Compter jusqu'à dix après la première sonnerie, puis sonner à nouveau une fois.)*

**DJÈTROU**, qui est couchée sur le côté gauche, presque aussitôt cette sonnerie, ouvre des yeux gonflés de sommeil, soulève un peu la tête, puis.

**Qui n-a-t-i ?** (Nouveau coup de sonnette. Avec humeur.) **Dji wadje qui c'est Lucyin qu'a rouvî s'clé ! ...** (Rejetant ses couvertures.) **C'est tèrìbe d'èsse dispièrtèye insi dèl nut' !** (Elle saute du lit ; elle est en chemise de nuit, pieds nus et jambes nues. Deux coups de sonnette successifs. Furieuse.) **Volà !** (Elle saisit son peignoir d'un geste brusque et chausse vivement ses pantoufles. Sonneries répétées.) **Mins lê-mi l'timps, volà !** (N'ayant pas le temps d'enfiler son peignoir, elle se le jette autour du cou comme un cachez-nez. Elle gagne ainsi jusque dans le vestibule, puis arrivée à la porte d'entrée qui donne sur le palier, sur un ton bourru :) **Quî èst là ?**

**VOIX DE LUCYIN**, piteuse comme celle d'un enfant en faute qui a peur d'être grondé. **C'est mi ! Dj'a rouvî m'clé !**

**DJÈTROU**, dans le vestibule. **Awè, dj'èl veû bin !** (Tout en ouvrant la porte dont on entend le bruit de serrure.) **Come ça fêt plèzîr !** (Redescendant en scène.) **Alez ! intrez !** (Arrivée à l'avant-scène droite, elle grimpe dans son lit ; cela par les genoux, dos au public. Pendant ce temps, Lucyin a refermé la porte d'entrée, on l'entend qui assujettit la chaîne de sûreté. Sur le : "Alez, intrez ! " de sa femme. Lucyin paraît : il est en costume Louis XIV sous un imperméable fermé jusqu'au cou, et qui ne descend pas plus bas que le bas des hanches. Autour du collet relevé de l'imperméable, un foulard noué. Il a des gants blancs trempés aux mains : ses souliers sont crottés et ses bas de même jusqu'au mollet. Tout le dos de l'imperméable n'est qu'une large tache d'eau. A son entrée, il a les mains empêtrées de son bougeoir allumé, de sa canne Louis XIV et de son parapluie. Son épée s'accroche dans la porte quand il franchit le seuil. Djètrou dans le lit.) **Eh ! bin ? C'est po oûy ou po d'min ?**

**LUCYIN**. **Volà !... Dji v'dimande pardon !** (En ce disant il tourne le commutateur électrique à gauche de la porte, ce qui allume le lustre.)

Commenté [FR1]:

**DJÈTROU**, avec humeur. **Ah ! vos m' dimandez pardon ! Vos ârîz mî fêt dè n'nin rouvî vosse clé. C'est plèhant d'esse dispièrtèye qwand on dwème dèdja.**

**LUCYIN**, sur un ton confus. **Dji v's'a dispièrté ?**

**DJÈTROU**, sur un ton coupant. **Nèni, po sûr ! Vos n'pinsez nin qui dji v's'a rawârdé disqu'asteûre ?**

**LUCYIN**, bien sincèrement, comme soulagé, tout en pivotant pour aller vers la cheminée afin d'y déposer son bougeoir. **Ah ! tant mî adon !** (Il fait mine de souffler sa bougie, mais s'arrête à la voix d'Djètrou.)

**DJÈTROU**. **Kimint, « tant mî » ! èstèz-v' binâhe di m'aveûr fêt lèver ?**

**LUCYIN**. **Mins nèni ! Dji di tant mî... qui n'vos n' m'âyîz nin ratindou !**

(Il souffle sa bougie, la dépose sur la cheminée, pose sa canne dans l'encoignure de cette dernière, puis, son parapluie entr'ouvert et ruisselant sous le bras, se dirige vers le lit, en secouant ses mains glacées sous ses gants trempés.)

**DJÈTROU.** *Dji v'dimande si c'est bin naturél d'intrer insi à nole eûre !*

**LUCYIN,** *tout en retirant ses gants.* **Dji n'a nin trové d'dilidjince po nosse cwârtî. Et i fêt on timps !**

**DJÈTROU.** **Dji so sûre qu'i deût co esse bin târd !!**

**LUCYIN,** *sans conviction.* **Oh ! nonna, è-st-à ponne...** (*A ce moment précis, la pendule de la cheminée se met à sonner quatre coups.*)

**DJÈTROU,** *lui coupant la parole.* **Chuuut !** (*Tous deux prêtent l'oreille. Lucyin avec une certaine grimace. Une fois les quatre coups sonnés. Djètrou avec un rictus aux lèvres.*) **Cwate eûres dih !**

**LUCYIN.** **Kimint, "dih" !**

**DJÈTROU,** *coupante.* **Assûré ! L'ôrlodje rastârdjih d'dîh minutes !**

**LUCYIN.** **Ci n'èst nin possibe, èle bate li bèrloke... Tot-rade qwand dj'èsteû à l'gâre...**

**DJÈTROU.** **Awè ! vos m'alez dire qu'èsteût mèye nut' !**

**LUCYIN.** **Mèye nut', nèni, mins ...**

**DJÈTROU.** **Mins siya ! mins siya ! C'èst bin k'nohou, qwand lès omes lodjèt à d'foû, lès ôrlodjes batèt toti l'bèrloke...**

**LUCYIN,** *allant au lit.* **Oh ! mins vos 'nè r'mètez ! Volà qui dj'dwème à d'foû, asteûre !** (*S'asseyant sur le pied du lit.*) **Anfin, il èsteût com'nou qui dji rinteûr'reû târd, come dj'alève à bal dès Cwat' Z'ârts ! Dji n'polève nin l'qwiter d'vans qui n'âye ataké...**

**DJÈTROU,** *sur un ton sans réplique.* **Vos ârîz mî fêt dè n'nin î aler !... D'abôrd èst-ce bin vosse plèce ! Qu'ont-i pinsé d'vos âs Cwate Z'ârts !... tot v'vèyant, ine ome marié !**

**LUCYIN,** *qui, depuis son entrée, n'a pas quitté son parapluie, distraitemment traçant avec des dessins sur le tapis comme on fait avec une canne sur le sable.* **Oh ! I n'si sont nin minme occupé d'mi !**

**DJÈTROU,** *brusquement lui envoyant à travers la couverture un coup de genou dans la hanche.* **Mins fez atincion èdon !**

**LUCYIN,** *que ce coup a fait sauter du lit.* **Qwè ?**

**DJÈTROU, criant. Avou vosse paraplu ! Vos ènondez m'tapis !**

**LUCYIN. Mi !** (*Instinctivement il baisse la tête pour constater le dégât, ce qui fait que du bord de son chapeau s'échappe une rigole d'eau.*)

**DJÈTROU, criant plus fort. Et vosse tchapê !... i gote.**

**LUCYIN, tout abasourdi, se précipitant vers la porte du fond pour déposer chapeau et parapluie dans le vestibule. Oh !... Dji v'dimande pardon.**

**DJÈTROU. Nin minme si rinde compte qui ça gote tot avâ.**

**LUCYIN, en sortant. Dj'ènnè pou rin èdon mi s'i ploût à lavasse.**

**DJÈTROU, rageuse.** (*Lucyin a reparu et s'est arrêté, piteux, entre la porte et le secrétaire. Il tire bêtement sur un des bouts de son foulard pour le sortir du collet de son imperméable. Djètrou le considérant avec pitié.*) **Ah ! nin possibe, vos èstez tot à clicotes moussî insi !**

**LUCYIN. C'èst l'plève !**

**DJÈTROU. Vos v' là gâye !... Et r'loukîz cès tchâssons !! d'wice sortèt-i ?**

**LUCYIN, piteux. D'l'ârmâ tins !**

**DJÈTROU. Ah ! bin ! dj'èlzès pou bouwer ! Ah ! la, la... !** (*Brusquement*) **Mins bodjîz vosse pal'tot ! vos n'alez nin dwèrmi avou !**

**LUCYIN, décidé à toutes les concessions. Vos avez rèzon.** (*Il se tourne dos au public et enlève son paletot qu'il dépose sur la chaise à droite de la porte, puis, tirant son épée d'un geste large, il va la ranger contre la cheminée.*)

**DJÈTROU. Dj'a todi rèzon !** (*Voyant Lucyin qui, redescendu au milieu de la scène a un frisson. Sur un ton obsédé*) **Qu'avez-v' ?**

**LUCYIN, fait signe de la tête que ce n'est rien, puis. Dj'a freûd.**

**DJÈTROU, narquoise. Ah ! Vos avez freûd. Ni v'vinez nin co plinde !**

**LUCYIN, avec un mouvement d'impatience. Mins nèni ! Vos m'dimandez ; adon, dji v'rèspnd.**

**DJÈTROU.** Eh ! bin ça v'z'aprendrè à fé ribote ! (*Voyant Lucyin qui s'est approché dos à la cheminée et présente ses mains et, alternativement, chacun de ses pieds au foyer. Sur un ton de pitié.*)  
**Qui fez-v' divans l'tchiminêye ?**

**LUCYIN,** même jeu, très simplement. **Dji sâye di rêstchâfer m'cwér.**

**DJÈTROU.** I-n-a nou feû d'vins !

**LUCYIN,** répétant machinalement. **I-n-a nou f... hin ?** (*Jetant un regard sur le foyer.*) **Ah ! awè tins !... D'âbitude, vèyez-v'. c'est là qu'il èst... adon, sins î tûzer... !**

**DJÈTROU.** Ssse !

**LUCYIN,** d'un ton minable. **Volà mès sondjes èvolés, ci n'èst nin binamé d'vosse pàrt di m'lès fé rafacer, dj'aveû l'îdèye d'aveûr ine miète pus tchôd.**

**DJÈTROU.** Ah ! c'èst novê, vos v'tchâfez avou dèss sondjes ? A pàrti d'asteûre, vî... po vosse feû !...

**LUCYIN,** agacé, haussant les épaules et remontant au fond. **Ah ! l'sôye !**

**DJÈTROU,** revenant à la charge. **Nèni ! mins qwand dji tûze qui n's' èstans mariés seûlemint dispôye deûs ans èt qui moncheû lê s'feûme tote seûle po z'aler à bal dèss Cwat'-Z'ârts !**

**LUCYIN,** obsédé. **Hoûtez,... dji so nâhi, adon vos m' f'rez ine sinne dimin.**

**DJÈTROU.** Oh !... Dji n'fè nin d'sinne ! Dji constate.

**LUCYIN,** descendant un peu en scène. **Si vos n' comprindez nin qu'ine ome a mèzâhe, di tot vèyî, dè tot k'nohe... èt d' savu todi pus', afize di n'nin s'ècroster... !**

**DJÈTROU,** avec un profond dédain. **Oh ! nonna... ! mins qui n'fât-i nin ètinde ! Sûr qui po z' èsse kèssî àmon Humblet ; ça v'chèrvirè dè k'nohe li bal dèss Cwat'-Z'ârts !**

**LUCYIN,** piqué. **Dji n'so nin seûlemint kèssî ! Dji so pondeû.**

**DJÈTROU,** haussant les épaules. **Vos on pondeû ! vos barbouyez tot à pus'.**

LUCYIN, *vexé*. **Dji barbouye !**

DJÈTROU. **Qwand on n'vint rin, on barbouye. Vindez-v' ?**

LUCYIN. **Nèni, dji n' vind nin ! dji n'vind nin... pace qu'on n'm'atchtèye nin !... sins qwè... !**

DJÈTROU. **I-n-a qu'ine sakwè qui v's'avez bin pondou !**

LUCYIN, *heureux de cette concession*. **Ah !**

DJÈTROU. **Li bârire dè corti.**

LUCYIN, *vexé, gagnant vers la cheminée*. **Oh ! come c'est drole ! Mins fez d'l'èsprit, alez ! (Revenant vers le lit.) N'èspètche qui dji so pus' ârtisse qui vos n'èl pinsez ! Ossi, come on vrèye ârtisse, èst tot naturél qui dji ricwîre dèssinsâcions d'ârt.**

DJÈTROU. **Admètez simplumint, qui vos alez cwèri dèssinsâcions, dèssinsâcions tot côurt ! Mins n'djâzez nin d'ârt !**

LUCYIN, *renonçant à discuter. Vos m'tapez so lès nièrfs ! (Il gagne jusqu'à la cheminée et se met en posture de retirer son jabot devant la glace.)*

DJÈTROU, *rejetant ses couvertures*. **Ah, dji v'tape so lès nièrfs... (Elle saute à bas du lit et, pieds nus, court à Lucyin ; puis, après l'avoir fait pivoter face à elle.) Adon, dji vou k'nohe eune di vos sinsâcions d'ârt !**

LUCYIN. **Mins assûré.**

DJÈTROU, *sur un ton coupant*. **Ci n'èst nin ine rèsponse. Dji rawâde ! (Elle redescend en scène.)**

LUCYIN, *descendant à sa suite*. **Bon, dji n'a nin l'tchûse... Tinez, par ègzimpe, qwand nos avans fêt l'intrèye d'Amphitrite. (La toisant et avec un sourire un peu dédaigneux.) Vos n'savez nin çou qu'c'èst po l'pus sûr ?**

DJÈTROU. **Oh ! dji n'sé nin à djusse... mins ni sèrèût-ce nin ine maladèye dè vinte !**

LUCYIN, *ahuri*. **Kimint ? pouffant. Ine maladèye dè vinte ! C'è-st-ine dîvinité dèl mér.**

DJÈTROU, *interloquée*. **Ah ?... (Acariâtre.) Eh ! bin dj'a d'vou tûzer à no d'ine maladèye dè vinte qui ravise. On s'pout tromper.**



**LUCYIN.** Awè, èt bin ! qwand l'côrtèje a fêt si intrèye, çoulà, c'èsteût ine sinsâcion d'ârt ! On modèle admirâbe, tot nou, d'vins ine cokile di nake, pwèrtèye di sirinnes !

**DJÈTROU,** *pincée.* Ine feûme tote nowe !

**LUCYIN.** Tote nowe, awè.

**DJÈTROU.** C'est dè prôpe !

**LUCYIN,** *très posément.* Eh bin ! Djustumint, vos v'trompez, i-n-a rin d'mâssi.

**DJÈTROU.** Awè ? Eh bin ! **Dji f'reû çoulà, mi !!...** (*Tout en parlant elle gagne l'avant-scène droite et grimpe dans son lit.*)

**LUCYIN,** *levant les bras au ciel.* Ah, vos ! Ci n'est nin l'minme afère, c'est bièsse çou qu'vos d'hez ! Ci modèle aveû ine lègne ! Ine forçale dè stoumac', ah ! come dj'enn'a mây vèyou ! (*Il va à la cheminée.*)

**DJÈTROU,** *faisant une révérence de la tête, puis sur un ton pincé.* **Dji v'rimèrcih.**

**LUCYIN,** *se retournant, interloqué.* Qwè ?

**DJÈTROU.** Mèrci po l'complumint !

**LUCYIN,** *lève les yeux au ciel, puis.* Alans, djan ! Vos-alez co l' mâ prinde. Mins dji n'di nin çoulà por vos ! Lès vosses sont co bins ! mins tot l'minme... li pwètrine d'on modèle. (*Il retourne à la cheminée pour défaire son jabot.*)

**DJÈTROU.** Ah ! vrêmint ?... (*Rejetant ses couvertures et sautant à bas du lit pour foncer sur Lucyin. Pendant le trajet, tout en dénouant précipitamment les rubans de sa chemise.*) Et... èt... (*Arrivée à Lucyin ; le faisant pivoter face à elle.*) **èt qu'avez-v' à riprocher âs meunes ?** (*Dos au public, et face à Lucyin, elle s'est campée devant lui, le devant de sa chemise ouvert et tenu écarté des deux mains.*)

**LUCYIN,** *absolument ahuri par cette ruée inattendue.* Hin ? Mins, qui sé-dj' don mi... Eh bin ! là par ègzimpe, là...

(*Il indique avec ses doigts une place de la poitrine de Djètrou.*)

**DJÈTROU**, *lui appliquant une tape sur la main et bondissant en arrière. Assez !* **Dji v'disfind d'lès adûzer !... Alez pus vite kissinti lès cis dè modèlè pusqu'i sont mîs qu'lès meunes !**

**LUCYIN. Oh ! mins qui v's'èstèz bièsse !**

**DJÈTROU**, *revenant à la charge. Alez ! allez, dihez-l' ! qu'avez-v' à riprocher à m'pwètrine ?*

**LUCYIN**, *serré entre le chambranle droit de la porte de gauche et Djètrou littéralement collée contre lui. Oh ! Câzi rin !... Minme qui là pus bas, i sont d'à-façon ! là, vèyez-v' dji so djusse. Mins là, pus hôt, ma fwè ! i-n-a on p'tit vûde...*

**DJÈTROU**, *indignée. On p'tit vûde !*

**LUCYIN**, *avec un geste de la main faisant image. Adon, ça fêt come dè crotchèts.*

**DJÈTROU**, *renouant vivement les rubans de sa chemise. Come dè crotchèts ! C'est trop fwért ! (Elle saisit vivement Lucyin par le bras gauche et l'envoie pivoter au milieu de la scène.)*

**LUCYIN**, *ne sachant pas ce qui lui arrive. Nèni, mins qwè ?*

**DJÈTROU**, *qui a ouvert aussitôt la porte ainsi dégagée, appelant. Anète !... Anète !*

**VOIX D'ANETTE**, *tout ensommeillée. Woinn ?*

**DJÈTROU. Anète, dispièrtez-v'.**

**LUCYIN, étonné. Anète ?**

**DJÈTROU. Avez-v' ètindou !**

**VOIX D'ANETTE, accent. Madame ?**

**DJÈTROU. Alez, houste ! lèvez-v'.**

**VOIX D'ANÈTE. Awè, madame.**

**LUCYIN. Hin ! qwè, kimint, Anète ? C'est lèye qu'è-st-è m'tchambe ?**

**DJÈTROU**, *passant devant lui pour aller s'asseoir sur la banquette près du lit.* **Eh ! bin ! awè, Anète !**

**LUCYIN.** Ah ! bin ! volà co 'ne ôte, vos fez dwèrmi l'bone divins m'lét, asteûre ?

**DJÈTROU.** Ah, pace qui v's' ârîz volou qui dji d'mane tote seûle è l'apartumint so l'timps qu' moncheû, lu, i fèt ribote ? Nèni, c'èst qui dj'a sogne mi !

**LUCYIN.** C'èst todi pus fwért ! li bone è m'lét ! Mins adon, wice vadj' dwèrmi ?

**DJÈTROU.** Eh ! bin... là, è lét ! *(Elle indique la chambre de gauche.)*

**LUCYIN.** Avou l'bone ?

**DJÈTROU.** Kimint çoulà, avou l'bone ? Mins nèni, pusqui vos èstèz rim'nou, Anète dwèrm'rè divins s'tchambe èt vos, è vosse lét.

**LUCYIN.** Dwèrmi d'vins sès draps ! Djamây !

**DJÈTROU.** Mins, c'èst lès vosses, nin lès sonks.

**LUCYIN.** I s'pout, mins èle s'a couûkî d'vins, c'è-st-assez !

**DJÈTROU**, *se levant et, tout en parlant, regrimant dans son lit.* **Mins dji wadje qui po dwèrmi d'vins lès draps dè modèle, moncheû sèreût mons disgosté...**

**LUCYIN**, *légèrement égrillard.* **Nèni ! Po rîre !**

**DJÈTROU**, *qui, à genoux sur son lit, s'occupe tout en parlant à secouer ses oreillers, se retournant vers Lucyin à ce mot.* **Bin çou qu'dji pinséve ! *(Rampant sur les genoux jusqu'au milieu du lit :)* Ca v'plèrêût èdon çoulà ? *(Gagnant de même jusqu'au pied du lit.)* V's'inmrîz mî èdon ? Pourcê... ! *(Elle se recouche.)***

**LUCYIN**, *excédé.* **Oh !... çou qu'èle mi pèle li vinte ! *(Il gagne jusqu'à la cheminée.)***

## Scène II

### LES MEMES, ANÈTE

**ANÈTE**, arrivant de gauche. Elle est en tenue de nuit : Chemise de grosse toile froncée au-dessus de la poitrine et dans le dos, de façon à laisser un décolleté, et ayant deux petites manches courtes et évasées s'arrêtant aux biceps.

*Jupon de laine par dessus laissant passer le bas de la chemise. Elle est jambes nues dans des savates de feutre. Ses cheveux, en désordre, sont en bandeaux par devant et sont tenus par derrière par deux nattes serrées qui se redressent en l'air. Elle s'avance ainsi, à moitié endormie, les yeux bouffis de sommeil. Avec un accent flamand exagéré. C'est madame qui dimante mi ?*

**DJÈTROU**, sautant à bas du lit à l'entrée d'Anète et courant à elle. Awè, vinez on pô ! Vos n' savez nin çou qu' moncheû vint dè dire ?

**ANÈTE**, dans un bâillement. Nee, madame.

**DJÈTROU**. Mi ome dit qu'dj'a l'pwètrine come dès crotchèts.

**ANÈTE**, indifférente et endormie. Ah ?... bon, madame !

**LUCYIN**, ironique. Nin possible, c'est po raconter çoula qui vos dispièrtez l'bone ?

**DJÈTROU**. Parfêtemint, moncheû ! Dji vou qu'èle d'hèye lèye-minme çou qu'èle pinse di m'pwètrine, po prover qui tot l'monde ni pârtih nin voste avis ! (A Anète.) L'ôte djoû à matin, qui m'dihîz-v' tot djâzant di m'pwètrine ?

**ANÈTE**, ouvrant péniblement les yeux. Dji lé sé pus, madame.

**DJÈTROU**, appuyant chacun de ses membres de phrase d'une petite tape sur le bras ou la poitrine d'Anète. Mins siya, vèyans ! dj'èsteûst-an trin dè fé m'twèlète ; dji v's'a dit : "ènn'a pô qui porîz 'nnè mostrer d'ossi deûrs qui çoulà ! " Qu'avîz' rèspondou ?

**ANÈTE**, faisant effort sur soi-même. Och ! Ja, ik dit : "Ça c'est war, madame ! quand ik vois le mienne, à gôté, tu dîres twé pendules ! "

**DJÈTROU**. Là ! Etindez-v' ?

**LUCYIN**, *saisissant brusquement Anète par le bras droit et la faisant passer. Eh bin ! qwè ? Qwè ? Qu'est ce qui ça prouève ? Dji n'a mây dit l'contrâve, vos avez ine forçale mutwèt râre ; mins inte râre èt ûnique, i-n-a dèl voye.*

**DJÈTROU**, *tandis qu'Anète, en attendant la fin de leur discussion, est allée s'asseoir et somnoler sur le siège près de la cheminée. Ah ! vrêmint ? Eh ! bin ! à pârti d'asteûre, vos porez 'nnè fé vosse doû !*

**LUCYIN**, *avançant la main pour répondre. Awè, eh ! bin ...*

**DJÈTROU**, *se méprenant sur son geste et lui appliquant une tape sur la main. Wârdez vos mins trankiles, ni m'aduzez nin !*

**LUCYIN**, *furieux. Ah ! bin vèyans !*

**DJÈTROU**. *Dj'èl wåde po dès-ôtes ! ... qui sâront l'aprcî. (Elle a gagné l'avant-scène droite et regrimpe dans son lit.)*

**LUCYIN**, *furieux, arpentant la scène, les deux mains dans les poches de sa culotte. Eh ! bin, bon ! bin ! ça va bin ! wârdez-l' po dès-ôtes ! wârdez-l' po quî qu' vos volez ! po l' pâpe, si ça v'tchante ! Ah ! nin possible, li paciynce, nèni, li paciynce qu'i fât aveûr !... (Sans regarder il se laisse tomber sur le siège, près de la cheminée, qu'il croit inoccupé et sur lequel dort Anète.)*

**ANÈTE**, *réveillée en sursaut et poussant un grand cri. Ah !*

**LUCYIN**, *se redressant d'un bond et furieux. Eh ! alez-v' coûkî, Anète !*

**ANÈTE**, *maugréant tout en remontant. Wat, ce l'esse po ça que mi dispièrtèye ?*

**LUCYIN**, *entre le lit et le fond. Ci n'est nin di m'fâte, mins l'cisse da madame.*

**ANÈTE**. *Ik âreû polou rèster dans ma bed !*

**DJÈTROU**. *Assez ! c'est bon, Anète, èdon ? Nos n'avans nin mèzâhe d'vos tûzerèyes !... Et, (Anète, qui déjà s'apprêtait à rentrer, s'arrête à la voix d'Djètrou) come vos ètez drèssèye, vos irez d'vins vosse lét, èt moncheû riprindrè l'sonk'. (Anète fait de nouveau mine de sortir et s'arrête comme précédemment à la voix de Lucyin.)*

**LUCYIN**, *impératif. Ah ça nèni, qu'èle li wåde ! Dji m'coûk'rè chal.*

**DJÈTROU.** Avou mi ? Ah ! nèni !

**LUCYIN,** *de même.* Kimint, çoula ! Vos dwèrm'rez wice qui vos vorez, mins mi dj'a tot l'minme li dreût à lét conjugâl !

**DJÈTROU.** Oho ? Mins sèpez-v' qui si vos èspérez ine sacwè... vos v' tchoûkîz l'deût è l'ouÿ.

**LUCYIN,** *avec un haussement d'épaules.* Årez-v' bin rade tot fêt ?! V's'a-dj' dimandé 'ne sacwè ! (*Il remonte au-dessus du lit sur le bord duquel il s'assied, et, dos au public, se met en devoir de retirer ses chaussures.*)

**DJÈTROU,** *tout en arrangeant ses couvertures.* Ca toume à l'idèye !

**LUCYIN,** *brusquement,* à Anète qui dort debout contre le chambranle de la porte de gauche. Eh bin ! alez-v' couîkî, vos !

**ANÈTE,** *avec des airs de victime.* Awè, Moncheû !

**LUCYIN.** Alez, l' Joconde ! alez !

**ANÈTE.** Podferdèke dize huis. (*Elle sort en haussant les épaules.*)

**DJÈTROU.** Ah ! nèni, ci sèreût trop fwért qui v's' irîse fé l'pâwe so ine ôte qui mi... ! Ah ! nèni !... Dji n'djowe nin lès dobleûres, mi !

**LUCYIN,** *excédé.* Ah ! dji v's'è prèye, hin !? Dji so nâhî, vos m'direz çoula d'min !

**DJÈTROU,** *s'enfonçant sous les couvertures et dos à Lucyin.* Oh ! Vos avez rèzon ! Dji f'reû mî d'dwèrmi, pus vite qui d'sayî d'djâspiner avou vos.

**LUCYIN.** Eh bin ! c'èst bon là ! dwèrmez !

**DJÈTROU,** *après un temps, se mettant à demi sur son séant et par-dessus son épaule.* Dji m'ènnè fout' ! dji n'so nin mâle qui l'bone vis âye rabatou l'cakèt.

**LUCYIN,** *se dressant, furieux, et de sa pantoufle qu'il tient de la main, désignant la porte du fond.* Hoûtez !... Volez-v' qui dj'ènnè vòye ?

**DJÈTROU,** *la tête sur l'oreiller et du ton le plus détaché.* Si vos l' volez.

LUCYIN, *exaspéré, arpentant la scène, un pied chaussé d'une pantoufle, l'autre non, ce qui lui donne une démarche boitillante. Oh ! Oh ! Oh !... (Revenant au pied du lit.) D'abôrd, qui sé t'èle, li bone ? (Sans s'asseoir et tout en chaussant sa pantoufle.) I potche âs oÿu qu'èle n'a qu' lès sonks po fé l'comparèzon, adon, dji v'l'acwède, inte lès deûs... !*

DJÈTROU, *bondissant sur son séant. Ah ! i v'fât l'avis d'djins qui s'î ètindèt ? Fwért bin ! D'min nos avans Moncheû Schumaker di Fèronstrèye èt Moncheû Remouchamps à magnî ; dj'èl zî mosteûr'rè ! èt i don'ront leûs avis.*

LUCYIN, *scandalisé. Nèni, mins vos div'nez sote ?*

DJÈTROU. *Poqwè don ? Vos d'hez vos-minme qui ça n'dèrindje nin.*

LUCYIN, *avec force. Awè, qwand on èst tote nowe !*

DJÈTROU, *du tac au tac. Eh bin ! volà, dji m'mèt'rè tote nowe !*

LUCYIN, *abasourdi. Elle èst tote èvôye !*

DJÈTROU, *entre chair et cuir, tout en se refourrant sous ses couvertures. Ah ! dji lès a come dès crotchêts ! eh bin ! c'èst çou qu' nos veûrans !*

LUCYIN, *allant jusqu'au pied du lit et les mains jointes. Ah ! nèni, di grâce ! dji v's'è prèye. Lèyîz-m' è pàye ! (Il remonte entre la porte du fond et le secrétaire.)*

DJÈTROU, *se soulevant à demi et sur un ton dédaigneux. Eh bin !... coukîz-v' ! qui rawârdez-v' ?... Vos n'alez nin djouwer à rwè tote li nut' ?*

LUCYIN, *d'une voix éteinte, tout en se donnant des petits coups du bout des doigts dans le creux de l'estomac. Nèni.*

DJÈTROU, *le considérant avec pitié et sur un ton obsédé. Qu'avez-v' co ?*

LUCYIN, *l'air misérable. Mâ li stoumac'.*

DJÈTROU. *Volà co ôte tchwè ! (Elle rejette ses couvertures et saute hors du lit.)*

LUCYIN. *Ah, si Anète mi poléve fé dèl camamèle.*

**DJÈTROU**, *tout en passant ses pantoufles. C'est bon ! vos alez 'nn'avu dèl camamèle ! (En ce disant elle se dirige vers la porte de gauche.)*

**LUCYIN**, *s'interposant. Mins, n'a-t-i 'ne saquî qui v's'a d'mandé di v' lèver ?... Dj'èl pou fé mi-minme.*

**DJÈTROU**, *le repoussant. Oh ! nèni, nèni !... (Revenant sur lui.) dji n'vôreû nin qu'vos polahîz dire qui dji v'lêreû crèver !... Nèni !... Dji k'nohe mès d'vwérs !... Mi !*

**LUCYIN**, *sur le même ton qu'Djètrou. Bon ! Parfêt ! c'est fwért bin ! (Il va s'asseoir sur la banquette.)*

**DJÈTROU**, *allant à la porte de gauche et appelant. Anète !*

**VOIX EXCEDEE D'ANÈTE. Oh !**

**DJÈTROU. Anète, lèvez-v' !**

**VOIX D'ANÈTE. Hin ! Qwè nog!**

**DJÈTROU. Kimint "qwè nog" ? Qui coulà vout-i dire, "qwè nog " ?... vos frez dèl camamèle po moncheû !... (Elle va à la cheminée et, prenant la boîte d'allumettes, en frotte une pour allumer la veilleuse-réchaud ; pendant ce temps on entend la voix d'Anète qui ronchonne dans la coulisse.)**

**LUCYIN**, *après un moment et sur un ton de ricanement. Ah mins çou qu'vos polez anôyî cisse bâcèle !*

**DJÈTROU**, *la boîte d'allumettes dans une main, une allumette dans l'autre, se retournant à la remarque de Lucyin. Qwè ?... Ah ! ça par ègzimpe, c'est pâr li feûte ! C'est mi qui l'anôye ! (Allant à Lucyin et dans son nez.) Sèpez-v' !... Qui l' camamèle, ci n'est nin por mi ? Hin ?*

**LUCYIN**, *presque crié. C'est l'soper qui dji n'a nin d'jèré !*

**DJÈTROU**, *sur le même diapason que Lucyin. Mins bin sûr ! c'est todi l'minme afère ! (Retournant à la cheminée faire sa petite cuisine, allumer la veilleuse et verser de l'eau de la carafe dans le récipient.) Qwand ine ome va fé ripaye ôte d'foû, lès mås d'vinte, c'est po s'feume !... Ele n'est nin à l'idèye po sès amûzemints, mins èle èst djusse bone po chèrvi di gârde-malåde !*



LUCYIN, *qui n'a pas écouté un mot de toute cette diatribe, uniquement préoccupé qu'il est de son mal d'estomac contre lequel il lutte en se donnant des petits coups du bout des doigts au creux du sternum, après s'être levé, arrivant dans le dos d'Djètrou.* **Dihez don, m'binamèye ?**

DJÈTROU, *sèchement, sans se retourner.* **Qwè ?**

LUCYIN, *lamentable.* **Elle sèrèt bin vite prête, li camamèle ?**

DJÈTROU. **Bin qwè ! ... fât qu'lêwe cût !... Vos l'savez bin.**

LUCYIN, *résigné.* **Awè.** (*Un temps. Il a un hoquet, puis sur un ton douloureux.*) **Ah !**

DJÈTROU, *se retournant à demi.* **Qwè ?**

LUCYIN, *se penchant sur elle et sur un ton dolent.* **Dj'inm'reû rimète !**

DJÈTROU, *le repoussant brusquement et passant.* **Ah ! nèni ! nèni ! Vos n'alez nin r'mète !**

LUCYIN. **Mins nèni èdon ! Dj'a dit "Dj'inm'reû", dji n'a nin dit "Dji va". Vos savez qui dji n'pou djamây.**

DJÈTROU, *avec mépris.* **Oh ! awè qui dj'èl sé !... (Elle regagne son lit dans lequel elle grimpe.)**

ANÈTE, *apportant un paquet de camomille et un sucrier. Elle a passé une camisole blanche et mis ses bas qui retombent sur ses chevilles. Tout en mettant des têtes de camomille dans l'eau qui chauffe sur un ton boudeur.* **Fât-i nog ine saqwè, come ik ze l'èster là ?**

DJÈTROU, *dans son lit, tout en arrangeant ses couvertures sur soi.* **Dimandez à moncheû, Anète ! C'èst lu qu'èst malåde !**

LUCYIN, *sur un ton épuisé.* **Dj'a mã li stoumac'.**

ANÈTE, *même jeu, sans se retourner.* **Ahi, mins si moncheû ne l'èster pas allé fère li bôlichinelle dans le dehors !...**

LUCYIN, *s'emballant.* **Ah ! nèni ! nèni ! vos n'alez nin v's'î mète ossu, hin ?**

ANÈTE, *d'un air détaché.* **Oh ! ik, dîre ça !...**

LUCYIN. **D'acwérd ! adon, alez-v' coukî, « dîre ik » !**

**ANÈTE**, *ne se le faisant pas dire deux fois.* **Oh ! ik ga tot dreût !**

**LUCYIN**, *à Djètrou.* **Ah ! nèni !...**

**ANÈTE**, *croyant que c'est à elle qu'il parle.* **Ah ! jawèl, ik ga !**

**LUCYIN**, *furieux.* **Dji djâze à madame !**

**ANÈTE.** **Ah zo !** *(Elle sort.)*

**LUCYIN.** **Ah ! nèni !...** **Mins si lès domèstiques s'ènnè mèlèt asteûre !**

**DJÈTROU**, *avec un sourire pincé.* **Dji n'veû nin poqwè vos l'prindez d'bèche. Elle a rèzon ; si vos n'avîz nin stu soper !...**

**LUCYIN.** **Possibe ! mins ça n'lî r'garde nin ! Lî fâret-i rinde dès comptes !...** *(Il s'assied sur la banquette.)* **Dj'a sopé pace qui dj'aveû faim !... adon qu'djèsteû avou Moncheû Remouchamps èt lès deûs frés Bouhon qui m'avît propôsé d'aler magnî on bokèt ; ci n'est nin on crime ?**

**DJÈTROU.** **Assûré qui c' n'est nin on crime ! mins magnî à s'rinde malåde fât-esse bièsse !...** *(Un long temps silencieux, puis sur un ton glacial et dédaigneux.)* **Quî a payî ?**

**LUCYIN**, *avec un haussement d'épaules.* **Nolu !**

**DJÈTROU.** **Kimint ça « nolu » ?**

**LUCYIN.** **Anfin, chasconk si pårt.**

**DJÈTROU.** **Ça m'èware qui ci n'seûye nin vos !**

**LUCYIN.** **Mi ?**

**DJÈTROU.** **Absolumint ! Vos ètez on pice-crosse è manèdje ! Mins, po fé l'Jean-Jacques avou dès ètrindjîrs, vos tapez à málvå !...**

**LUCYIN**, *se levant et gagnant au fond dans un mouvement arrondi.* **Mi ! mi ! qui tape à málvå ?**

**DJÈTROU**, *parlant sur sa réplique.* **Mins rin qu'à v'veyî ! Alez, dji v'dimande on pô !! si mète è Rwè Sôlô... avou on tims à l'plève ! I n'fât pus avu tos sès bwès !**

**LUCYIN**, *il s'assied sur la chaise qui est à côté du secrétaire. Ah ! tins, c'est vos qui toûrnez à bourique !*

**DJÈTROU**, *ne lâchant pas prise. Seûlemint, volà ! vos fez l'blanke panse è Louwis XV !*

**LUCYIN**, *jette un regard de raillerie dédaigneuse sur elle, hausse les épaules, puis sur un ton détaché. Catwaze !*

**DJÈTROU**. Qwè, "Catwaze" ?

**LUCYIN**. Li Rwè Sôlô, c'èsteût li catwazinme di Louwis.

**DJÈTROU**, *interloquée. Ah ?... (Se montant.) Eh ! adon ! Louwis XIV ! (Brusquement.) Ah ! Vos n'alez nin m'fé assoti po on Louwis ! Po sès plèzirs, moncheû ni r'loûke nin d'si près. .*

**LUCYIN**, *se levant et tout en gagnant par un mouvement en demi-cercle la banquette sur laquelle il s'assied. Oh ! fameûs ! charmant ! clapant !*

**DJÈTROU**, *après un temps et sur ce même ton glacial. K'bin avez-v' alouwé po vosse soper ?*

**LUCYIN**, *avec un geste d'impatience : Qui sé-dj' don mi !*

**DJÈTROU**, *a un sursaut des épaules, puis se mettant à genoux sur le lit. Vos n'èl savez nin !*

**LUCYIN**, *lève les yeux au ciel, puis sur un ton obsédé. Onze francs swèsante-cinq', là !*

**DJÈTROU**, *se dressant sur les genoux de toute sa hauteur et les mains agrippées à la barre du pied du lit, scandant chaque syllabe. Onze francs swèsante-cinq', po dèl boustifaye !... Volà ! C'est bin çou qu'dji d'héve ! (Changeant de ton.) L'ôte djoû...*

**LUCYIN**, *sentant que la scène va s'engager sur un nouveau terrain, agite nerveusement la tête avec les yeux au ciel et au mouvement de ses lèvres on comprend le mot qu'il ne prononce pas. Oh ! allez-v' fé ar... ! (Il quitte sa place et remonte au fond.)*

**DJÈTROU**, *qui ne lâche pas prise, tout en sautant à bas du lit, entre les dents. Li mouftâ ! (Elle a couru rejoindre Lucyin au fond, et le faisant pivoter par le bras de façon à le tourner face à elle.) L'ôte djoû qwand dj'a-st-avu l'mâleûr d'atchter ine botèye d'êwe di Cologne, vos m'avez dit qui dji v'rwinéve ; èt vos, vos alouwez*

*(Scandé.) onze francs swèsante-cinq' po vosse soper ! Mins mi, dè mons, li botèye d'êwe di Cologne, dji l'a co ! dj'ennè profite ! mins vos, vosse soper, wice è-st-i ?*

**LUCYIN**, *avec rage, en se frappant le creux de l'estomac. Mins chal !*

**DJÈTROU**, *le lâchant pour retourner à son lit et regrimper dedans.*  
**Ah ! "la ! la ! " Vos ârîz mî fêt d'êlzès mète di costé !... po payî li tapissî, tinez !**

**LUCYIN**, *qui s'est assis, pendant ce qui précède, sur la chaise à côté du secrétaire. Dji lî deû ut cints francs ; vos m'veyez d'ner onze francs swèsante-cinq' !*

**DJÈTROU**. *Dè mons, vos lî ârîz prové vosse bone vol'té ! Et d'pus', a v'nou oûy.*

**LUCYIN**, *dressant l'oreille. Ah ?*

**DJÈTROU**. *I m'a dit qu'enn'aveût s'sôye d'esse lanturné... èt qu'si n'vos lî versîz nin ine acompte, eh ! bin ! il èsteût décidé à èvoyî on cori à voste ovrèdje... Vèyez-v' come ça v' f'rè bone rèputâcion.*

**LUCYIN**, *se levant et descendant en scène. A dît çoula ?*

**DJÈTROU**. *Awè. Tot vièrt, i s'ènondeve !*

**LUCYIN**. *Ah ! moncheû a st-ine grande geûye, ah... moncheû fêt l'ènocint ! (Dans la direction de la porte du fond, comme s'il parlait au tapissier.) fwért bin, moncheû !... (A Djètrou.) Dji comptève li fé on pâyemint...*

**DJÈTROU**, *implacable. Qwand ?*

**LUCYIN**, *interloqué. Euh !... qwand dj'âreû polou ! mins, là i pout s'èl tchoukî è cou.*

**DJÈTROU**, *martelant chaque syllabe et les mains au ciel. Et vos alez taper à l'vûde onze francs swèsante-cinq' à vosse soper !*

**LUCYIN**, *qui est remonté au-dessus du lit, sortant hors de ses gonds.*  
**Ah ! nèni, hin, vos, foutez-m' li pâyè avou m'soper.**

**DJÈTROU**, *ne lâchant pas prise. Vrèye, qu'à vosse plèce, dji l'âreû so li stoumac' !*

**LUCYIN**, *dans le nez de sa femme. Mins dji l'a, nom de D... ! Dji l'a !*

**DJÈTROU**, *criant aussi fort que lui. Ah ! èt pwis n'brêyez nin insi ! C'est vrêye ! Volà ine eûre qui vos m' sipiyîz lès rins avou vos bwègnes comptes !*

**LUCYIN**, *descendant en scène. Qwè ! nèni, ça c'est le boukèt ! C'est mi l'avocât Pêlète ! c'est mi qui li spèye lès rins !*

**DJÈTROU**. Vos n'avez nin îdèye dè dwèrmi, nèni ?

**LUCYIN**, *revenant au-dessus du lit. Oh ! siya, dwèrmi ! dwèrmi !*

**DJÈTROU**, *lui tournant le dos et s'enonçant sous les couvertures. Eh bin ! mi avou ! bone nut' !*

**LUCYIN**, *sur le même ton. Bone nut' !*

**DJÈTROU**, *à Lucyin qui, en s'asseyant sur le lit, s'est en même temps assis sur sa cheville, lui envoyant un coup de pied à travers la couverture. Mi pîs !*

**LUCYIN**, *furieux. Eh ! vosse pîs ! (Posant son pied gauche sur la barre du pied du lit afin d'avoir son genou à hauteur de sa main pour défaire la jarretière de sa culotte.) Ah ! si mète è lét ! (Il dénoue la jarretière, puis, un temps.)*

*Soudain un coup de timbre dans le vestibule. Un instant, Lucyin et Djètrou demeurent sur place, comme médusés.*

*Nouveau coup de timbre.*

*Djètrou soulève lentement la tête et se mettant sur son séant regarde Lucyin avec anxiété. Lucyin, lui, retire lentement sa jambe de la barre du lit et se contournant complètement à gauche, jette un regard interrogateur à Djètrou.*

**DJÈTROU**, *après ce jeu de scène, d'une voix étranglée. Qwè-z-èsse çoula ?*

**LUCYIN**, *de la même voix étranglée. Dji n'sé nin !... Ca deût-èsse li pwète d'intrèye. (Nouveau coup de timbre qui les fait sursauter.)*

**DJÈTROU**, *bondissant sur son séant. Ah ! mon Diu !*

**LUCYIN**. Çi n'èst nin ine eûre po rinde vizite.

**DJÈTROU**. Ca deût-èsse ine sacwè d'grève.

**LUCYIN**, *affolé. Mutwèt. (Nouveau coup de timbre.)*

**DJÈTROU**, sautant hors du lit et tout en enfilant ses pantoufles. **Co 'ne fèye ! Ah ! Lucyin, Lucyin, dj'a sogne...** (*Elle saisit son peignoir sur le pied du lit.*)

**LUCYIN**, aussi troublé qu'elle. **Alans ! alans ! rapâftez-v'.**

**DJÈTROU**, affolée, allant de droite et de gauche, comme quelqu'un qui ne sait pas ce qu'il cherche. **Ah ! vos djâzez à vost'âhe ! vos, ine ome, mins mi !...** (*Sonnerie.*) **Oh ! Mins wice è-st-i ? wice l'a-dj' mètou ?**

**LUCYIN. Qui ?**

**DJÈTROU**, agitant de grands bras. **Mins m'pégnwèr !**

**LUCYIN. Vos l'avez è vosse min !**

**DJÈTROU. Ah ! awè, dji piède mès djèyes !**

(*Nouvelles sonneries répétées.*)

**LUCYIN**, indiquant la chambre de gauche. **Et l'ôte, là, Anète ! qui n'bodje nin !** (*Il court à la chambre.*)

**DJÈTROU**, renonçant à passer son peignoir et courant rejoindre Lucyin. **Oh ! cisse bâcèle !**

**TOUS LES DEUX**, sur le pas de la porte, lui au-dessus, elle côté public. **Anète ! Anète !**

**VOIX D'ANÈTE. Wouinn !**

**DJÈTROU. Vite, lèvez-v' !**

**VOIX D'ANÈTE. Hin ! Wat !**

(*Nouvelle sonnerie.*)

**DJÈTROU. Mins dispêchîz-v', èdon !**

**LUCYIN. Vos n'houétez nin l'sonète ?**

**VOIX LARMOYANTE D'ANÈTE. Ah ! nee, nee, vous vouloir fé gréver ik.**

**DJÈTROU**, gagnant au-dessus de la banquette. **Porvu qu'i n'âye rin d'arivé è l'famile !**

**LUCYIN**, *près de la cheminée. Mins nèni, djans ! vos finih'rez à d'ner l'pawe.*

*(Nouvelle sonnerie prolongée. Djètrou bondissant vers la porte de gauche.)*

**DJÈTROU**, *Mins qui fout'-t-èle, don lèye ?*

**LUCYIN**, *y allant également. Et adon, c'est po oûy ou po d'min ? (Au moment où Anète paraît, ils la saisissent chacun par un bras et la poussent devant eux.)*

**ANÈTE**, *revenant sur eux et chaque fois repoussée par Lucyin et Djètrou dans la direction de la porte du fond, ce qui la fait en quelque sorte tourner comme un toton. Avec des pleurs de rage dans la voix. Oh ! nee, te veel is te veel ! Madame payî mi, dinez livrèt' à mi, ik partir.*

**TOUS DEUX**, *à bout de patience. Bin sûr, awè ! bin sûr ça va bin ! allez ! allez !*

**ANÈTE**. *Ik niet vouloir mori sur le werk.*

*(Sonnerie.)*

**LUCYIN**. *Mins volez-v' bin aler tot dreût ! Tièsse di bwès.*

**DJÈTROU**. *Mins allez drovi !*

**ANÈTE**, *poussée vers le vestibule. Awè, mins vos payîz à mi condjî !*

**LUCYIN**. *Aaah, lès djins d'mohone asteûre ! (Anète est hors de scène. Lucyin est à droite de la porte du fond et Djètrou à gauche.)*

**ANÈTE**, *dans le vestibule. Wie ce l'êster là ?*

**VOIX DU VALET DE CHAMBRE**, *au lointain. Djôzèf ! l'novê valèt d'tchambe dèl mame da madame.*

**DJÈTROU**, *d'une voix stridente. Da m'mame ! E-s-t-arivé ine sacwè à m'mame !*

**LUCYIN**. *Mins n' brêyez nin insi ! n' brêyez nin come çoula ! (Pendant cet échange de dialogue, bruit de chaîne de sûreté et de porte qu'on ouvre.)*

### Scène III

#### LES MEMES, DJÔZÈF

*A peine Djôzèf a-t-il paru qu'Djètrou le happe à son entrée et descend avec lui jusqu'à l'avant-scène. Djôzèf est en pantalon et gilet d'habit avec son veston d'après-midi et un cache-nez de laine autour du cou ; il tient un chapeau melon à la main. Anète, peu après cette entrée, le temps de refermer la porte du vestibule, reparaitra en scène et descendra près de la cheminée.*

**DJÈTROU**, avant qu'il n'ait le temps de parler. **Mi pôve mame, mins qui li a-t-i arivé ?**

**DJÔZÈF**, très embarrassé et la tête basse. **Mon Diu, madame...** (*Dans sa gêne, il détourne la tête du côté de Lucyin qu'il n'a pas eu le temps de voir à son entrée. Son regard tombe ainsi sur les jambes de Lucyin, remonte étonné le long du corps de Lucyin, puis, ne pouvant réprimer un cri étouffé de surprise à la vue de cet homme en Louis XIV.)* **Ah ! Oh ! Sîr !**

**LUCYIN**, jetant instinctivement un regard sur son propre costume. **Qwè ? Vos n'avez mây vèyou on Louwis Catwaze ? Eh bin ! rèspondez-m', à l'plèce di r'louki ! I n'a rin d'èwarant.**

**DJOSEF**, Dj'èl pinsève mwèrt dispôye pus d'deûs cints ans !

**DJÈTROU**, à Djôzèf. **Ine accidint ?**

**DJÔZÈF**, la tête basse ; tout en faisant tourner machinalement son chapeau entre ses mains, vivement. **Euh po Louwis, awè ! awè, ine dame di coûr...adon à si adje ! Ah ! Oh ! mins po l'mame da madame, nèni...**

**DJÈTROU**, respirant. **Ah !**

**LUCYIN**. **Vèyez-v', ci n'est nin ine accidint !**

**DJÔZÈF**, même jeu, mais hésitant. **Seûlemint... èle ni va nin bin...**

**DJÈTROU**, avec angoisse. **Mame ni va nin bin ? Qwè ? Qu'a-t-èle ?**

**DJÔZÈF**, même jeu. **Bin, èle èst malåde.**

**DJÈTROU**, osant à peine questionner. **Oh ! mon Diu ?... Fwért ?**



**DJÔZÈF**, *même jeu. Bin... Assez, awè. Et, qwand dji di fwért malåde, c'è-st-ine manière dè djâzer ; pace qui, po dire vrèye, madame sèreût pus vite... èle sèreût pus...*

**DJÈTROU**, *la gorge serrée. Qwè, qwè ? Qui sèreût-èle pus vite ?...*

**DJÔZÈF**. *Ele sèreût, anfin, èle èst pus vite ... Euh... (Relevant la tête et très piqué.) mwète !*

**TOUS**. Ah !

*(Djètrou est tombée raide, rattrapée au vol par Lucyin.)*

**LUCYIN**, *tout en s'asseyant rapidement par terre. Djètrou évanouie dans ses bras. Ah ! volà çou qui dji ricrindève !*

**DJÔZÈF**, *une fois ce jeu de scène achevé. Seulement... on m'a rik'mandé d'aponti madame po n'nin l' rênêrcî. (A part, avec un long soupir de soulagement.) Ouf !*

**LUCYIN**. **Quéle catastrophe ! Djusse à moumint di s'coukî !**

**ANÈTE**, *toute sens dessus dessous. Madame ! Madame !*

**LUCYIN**. **Ah ! Vos avîz mèzâhe dè v'ni anonci çoula, vos ?**

**DJÔZÈF**. **Mins moncheû, on m'a dit...**

**LUCYIN**. **Ah ! "on v's'a dit ! on v's' a dit !..." Bon, èdîz-m'.**

**DJÔZÈF**. **Awè, moncheû. (Il pose son chapeau sur le secrétaire, puis se met à genoux derrière Djètrou que Lucyin lui passe pour redescendre un peu entre Djètrou et la banquette.)**

**ANÈTE**, *près de la cheminée. Mon Dié ! Mon Dié !*

**LUCYIN**, *enjambant Djètrou pour aller à Anète qu'il pousse vers la porte de gauche. Et vos, alez cwèri dè vinêgue, dès sels, pus rade qui d'brère : "Mon Dié ! mon Dié ! " ça n'chève à rin !*

**ANÈTE**. **Awè, moncheû ! (En sortant.) Ach ! Gott ! Gott ! lieber Gott !**

**DJÔZÈF**, *qui pendant ce temps-là, pour soutenir Djètrou évanouie, lui a passé les avant-bras sous les aisselles et a les mains appliquées contre sa poitrine, tenant pour ainsi dire chacun de ses seins empoignés. Nos pwértans madame... so l'lét ! (Pour dire "so l'lét", il martelle d'une secousse des poignets dans la direction du lit,*

*ce qui secoue la poitrine de Djètrou).*

**LUCYIN**, revenant à Djôzèf. **Hin ? Awè...** (*Apercevant le manège de Djôzèf et se précipitant vers lui.*) **Mins, qui v'print-i ?**

**DJÔZÈF**, qui tient toujours Djètrou à pleines mains, la secouant légèrement. **Bin, dj'èl tin.**

**LUCYIN**, cherchant à écarter Djôzèf pour prendre sa place. **Mins vos n'n'avez ine drole di manière po l'tini !... Vos n' vèyez don nin qu'èle n'a nin mètou d'côrsèt ?**

**DJÔZÈF**, sans lâcher prise. **Oh ! si moncheû creût qui dji tûze à fé n'sacwè ?**

**LUCYIN**, à genoux à gauche d'Djètrou et même jeu. **Dji m'ennè fout' di çou qu'vos tûzez !... dji v'dimande dèl lacher !...** (*Il repousse Djôzèf au-dessus de lui et passe, toujours à genoux, à la droite d'Djètrou.*) **Riloûkî on pô, li botèye près dè lét, si c'n'est nin d'l'éthèr !**

**DJÔZÈF**, courant chercher au-dessus du lit. **Bon, moncheû !**

**LUCYIN**, maugréant. **Cisse façon dè kipotî m'feume** (*Voyant Djôzèf au-dessus du lit.*) **Mins nin là ! so l'tâve ! tot près dè lét !**

**DJÔZÈF**. **Bon, moncheû, awè !** (*Il saute par-dessus le lit à la force des bras pour passer de l'autre côté, qui a débouché le flacon et senti le contenu.*) **C'ennè èst, moncheû.**

**LUCYIN**. **Bin, dinez !** (*Djôzèf court le lui apporter.*) **Djètrou ! m' Djètrou ! Djètrou !... (A Djôzèf.) Ine clicote, asteûre ! Trovez-m' ine clicote po lî ènnè mète so l'front.**

**DJÔZÈF**, ne sachant où donner de la tête et tournant sur place, à droite à gauche, comme une girouette. **Ine clicote ? Mins wice trovez 'ne clicote ?**

**LUCYIN** tout en débouchant le flacon avec ses dents. **Qui sé-dj' don mi ! Cwèrez !**

**DJÔZÈF**, apercevant de loin la chemise de jour d'Djètrou sur le siège à gauche de la scène et, pour y courir, enjambant carrément les jambes d'Djètrou. **Ah ! ça ! (Prenant la chemise.) Ça pout aler ?**

LUCYIN, *qui, pendant ce jeu de scène de Djôzèf, a continué à secouer doucement sa femme avec des " Djètrou ! mi Djètrou ! " Dji n'sé nin ! Qwè-z-èsse !*

DJÔZÈF, *apportant la chemise à Lucyin. On direût 'ne tchimihe di djoû !*

LUCYIN, *le bouchon toujours entre les dents. Qui volez-v', fâte di mî !... Alez, mêtez-v' à ggnos ! (Djôzèf obéit.) Fez n'nè on tampon !*

DJÔZÈF. *Bin, moncheû ! (Il roule la chemise en tampon)*

LUCYIN. *C'est bin, dinez ! (Tendant la bouteille d'éther à Djôzèf.)*

**Prindez ça ! ça !** *(Djôzèf, à genoux de l'autre côté d'Djètrou, prend la bouteille des mains de Lucyin et lui passe en échange la chemise de jour. Lucyin, le bouchon toujours entre les dents.)*

**Li bouchon ! li bouchon !** *(Djôzèf cherche des yeux le bouchon par terre.)*

**Chal ! chal ! inte di mès dints !** *(Djôzèf lui retire le bouchon des lèvres.)*

**Bon ! di l'éthèr ! di l'éthèr !** *(Il présente le tampon à Djôzèf qui l'imbibe d'éther, après quoi tout en tapotant, avec, le visage de sa femme.)*

**Djètrou ! m' Djètrou !** *(A Djôzèf, tout en lui retendant le tampon pour qu'il y verse un peu d'éther.)*

**Ah ! frankemint, vos savez, vos !... (A sa femme évanouie.) Djètrou, mi Djètrou !**

*(A Djôzèf.) Vos ârîz bin ratindou disqu'à d'min à matin po nos v'ni anonci parèyes novèles!*

DJÔZÈF. *Si moncheû creût qu' c'est po m'plèzîr !*

LUCYIN. *Nèni, mins c'est mutwèt pus rade po l'nosse ! (A Djètrou.) Djètrou, m'binamèye ! (A Djôzèf.) Frankemint, i-n-aveût rin qui hâstève ?... C'est bin málureûs po m'pôve bèle-mère, mins èle n'alève nin s'évoler... èle âreût bin ratindou disqu'à d'min!... èt, dè mons, madame n'âreût nin avu s'nut' troublèye !... (Un demiton plus bas.) èt mi non pus !*

**DJÔZÈF.** *Dji so dizolé, moncheû ! mins dj'èl sàrè, po l'prochin còp.*

**ANÈTE,** *accourant avec une de ces salières communes à double coquille et tige en gros verre côtelé, et, en passant devant Djôzèf allant la présenter devant le nez de Lucyin. Volà, moncheû !*

**LUCYIN,** *relevant la tête, regarde la salière, regarde Anète, regarde la salière, puis. Mins qu'aminez-v' là ?*

**ANÈTE.** *De la sel.*

**LUCYIN.** *Powè fé ?*

**ANÈTE.** *Ce l'èsse moncheû qui dîre à mi prinde sel.*

**LUCYIN.** *Dès sels, ènocinne ! nin dè sé ! Vos n' pinsez nin qui dji va saler madame.*

**ANÈTE.** *Ik no saveûr ! Ik ben niet doctor. (Elle va poser sa salière sur la cheminée.)*

**LUCYIN** *Voyant Djètrou qui revient à elle. C'est bin ! volà madame qui droûve sès oûy ! sètchîz-v' èn-èrî ! èt èpwèrtez çoula. (Il rend vivement la chemise de jour à Djôzèf qui se relève aussitôt et va se mettre près d'Anète au-dessus de la cheminée. Machinalement, pendant ce qui suit, sans que le public s'en aperçoive, il mettra dans la poche droite de son veston la chemise qu'on vient de lui rendre. Lucyin se glisse dans le dos d'Djètrou et s'assied contre elle par terre, les jambes parallèlement à la rampe, les pieds émergeant à droite d'Djètrou, le corps à gauche.) Djètrou ! mi Djètrou !*

**DJÈTROU,** *regarde à droite et à gauche comme quelqu'un qui reprend ses sens, puis. Qui s'a-t-i passé ?*

**LUCYIN.** *Mins rin poyon, rin ! rin du tout.*

**DJÈTROU.** *Poqwè m'a-t-on mètou à l'tère ? (A ce moment son regard tombe sur Djôzèf.) Ah !... ah ! awè... awè... oh ! mame ! mi pôve mame ! (elle éclate en sanglots sur la poitrine de Lucyin.)*

**LUCYIN,** *la tenant dans ses bras, et la secouant doucement comme un bébé qu'on veut consoler. Là ! là ! Alans,... Alans ! Alans !... Alans, sacribleu di sacribleu !...Alans ! Alans ! Alans !*

**ANÈTE.** *Ach Gott ! Gott !*

**LUCYIN.** Alez djans ! On pô d' corèdje ! I n fât nin piède èspwér !

**DJÈTROU,** *sanglotant et presque avec rage.* Mins qui pout-i arivé d'pus', èle èst mwète ?

**LUCYIN.** Eh bin ! c'èst djusse ! bin vrèye ! li pus deûr èst oute ! I fât tûzer qui po lès-ci qu'ènnè vont, c'èst l'dilivrance !... Pinsez kimint vosse pôve mame sofrihéve di sès rômatisses !

**DJÈTROU,** *avec des sanglots dans la voix.* Mi pôve mame !

**LUCYIN,** *d'une voix tristement câline.* Eh bin ! awè ! Eh ! bin, awè ! Asteûre èle ni sofrih pus ! èt so l' timps qui n's'èstans là à tchoûler... *(Avec un fonds de rancune.)* todi drèssîs ! lèye èst coukèye èt si rispèse !... èle èst bin ureûse !

**DJÈTROU,** *avec un dodelinement triste de la tête.* Quî s'dotéve qu'èle ènn' irè si vite !

**LUCYIN,** *avec un soupir.* Ah ! awè !... Tot-rade qwand dji m'dimandéve kimint payî li tapissî, dji n'mi dotéve nin !... anfin !

**DJÈTROU,** *sanglotant.* Mi pôve mame !

**LUCYIN.** Ah ! awè... vosse pôve, brave, èt digne èt sinte feume di mère ! *(A part.)* Cou qu'dj'a mâ lès rins ! *(Tout en parlant, fatigué qu'il est de sa position, il s'est mis d'abord sur les genoux, puis cambre en arrière ses reins qui lui font mal, regarde à droite et à gauche s'il n'y a pas un siège à lui avancer, puis, sur un ton câlin.)* Dihez don, m' Djètrou ?

**DJÈTROU.** Qwè ?

**LUCYIN.** Vos n'volez nin v's'achîr, mi binamèye ?

**DJÈTROU,** *brusquement avec éclat, ce qui fait sursauter Lucyin.* Kimint ! "m'achîr ! m'achîr ! " Qui dji seûye so 'ne tchèyîre ou bin à l'tère, qu'èst-ce qui ça candje ?

**LUCYIN,** *vivement.* Bin awè, c'èst sûr, awè, bon ! *(Il va s'asseoir sur la banquette.)*

**DJÈTROU,** *lyrique dans sa douleur.* Ah ! c'èst d'zo tère qui dji voreû èsse !

**ANÈTE,** *près de la cheminée, douloureusement, entre chair et cuir.* Oh ! que se l'èster trisse !

**DJÈTROU**, qui depuis un moment, le corps rejeté un peu en arrière et appuyé sur les bras, les paumes des mains par terre, fait des grimaces de la bouche, comme quelqu'un qui a de l'empois sur la figure, le tout haché de sanglots. **Ah ! Lucyin. Ah ! ça ?... (A Djôzèf.) Ah ! ça ?... mins qu'avez mètou so m'djève, don, ça plake d'ine bèle manière ?**

**LUCYIN.** Rin, m'binamèye ! c'est d' l'éthèr.

**DJÈTROU.** Quél éthèr ?

**DJÔZÈF**, indiquant la table de nuit. ... **Qu'aveût èl botèye.**

**DJÈTROU.** Mins volà ine îdèye ! c'est dèl sirôp' d'éthèr !

**DJÔZÈF ET LUCYIN.** Dèl sirôp' !

**DJÔZÈF**, qui a tiré le flacon de sa poche, après avoir jeté un coup d'œil sur l'étiquette. **Oh ! Dji n'aveû nin léhou l'étiquète ! Dji m'aveû continté d'houmer.** (Il remet le flacon à Anète qui le pose sur la cheminée.)

**LUCYIN.** Ah ! vos èstèz ine bèle bièsse, valèt ! ine bèle bièsse vormint !

**DJÈTROU**, lyrique. **D'abôrd ça n'a nole importance ! qwand on a l'... (Grimace.) coûr à l'dilouh... ! (Grimace. puis à Anète.) Anète, aprustez-m' on pô d'êwe po rilaver m'visèdje.**

**ANÈTE.** Awè, madame. (Elle gagne par le fond vers la porte de droite par laquelle elle sort.)

**DJÈTROU**, avec une tendresse douloureuse. **Li pôve feûme ! Vis sov'nez-v' come èle èsteût binamèye ?**

**LUCYIN**, distrait, a un hochement de tête approbatif, puis. **Qui ?**

**DJÈTROU**, lui envoyant une tape de colère sur le mollet. **Mins, mame.**

**LUCYIN.** Ah ! awè.

**DJÈTROU.** Ele aveût por vos tot plin di binvèliance ! v's' èscusant tofér ! Qwand on pinse qu'i-n-a dès côps qui vos l' bousculîz, qui vos l'trètîz... ! I-n'a nin deûs djoûs, vos l' mâltrètîz co di « chamô ».

**LUCYIN**, d'un ton douloureusement suppliant. **Djètrou !**

**DJÈTROU**, *sur un ton larmoyant*. **Kimint avez-v' polou ?**

**LUCYIN**, *a un geste vague, puis, comme le meilleur argument du monde*. **Dji n'saveû nin qu'èle alève mori deûs djoûs pus târd, sins qwè... !**

**DJÈTROU**. **Vola ! po vosse ponne.**

**LUCYIN**, *pivotant sur son séant. Ah ! Sîgneûr ! (Il reste dos au public pendant ce qui suit, la tête dans la main droite, le coude sur la barre du pied du lit.)*

**DJÈTROU**. **Quél rimwèr dè sondjî qu'èle a n'alé avou l'sov'ni di vosse mâque di rèsprès !... Chamô ! mi sinte mère** (*Sur un ton lent, rythmé et doux, tandis que Lucyin, à chaque fin de phrase, a l'air d'approuver d'un hochement de tête, alors qu'en réalité ce n'est que le résultat du bercement que produit chez lui la musique des paroles de Djètrou.*) **Et portant dji vou qui vosse consiyince seûye pâhûle ! Dji k'nohe mî qu' nole ôte lès trézôrs di miséricôrde rêssèrés è coûr da m'mame ; ossu, dji creû esse li mèssèdjî di s'dièrin sintumint, tot v'dihant : "Alez, Lucyin ! on v' pardone... ! " (Répétant douloureusement.) On v' pard... (Ne recevant pas de réponse de Lucyin, elle relève la tête de son côté et... constatant qu'il s'est assoupi pendant qu'elle parlait, lui envoyant une vigoureuse tape sur le mollet.) Vos dwèrmez !**

**LUCYIN**, *réveillé en sursaut*. **Hin ? Mi ? Euh... ! Oh ! Dji v'dimande pardon ! on pô d' flâwisté... !**

**DJÈTROU**, *indignée*. **Dèl flâwisté adon qui m'mame n'est pus ! (Se relevant d'un bond et empoignant Lucyin qu'elle envoie de l'autre côté donner dans l'estomac de Djôzèf.) Alans, drèssî !**

**LUCYIN ET DJÔZÈF**, *cognés l'un contre l'autre*. **Oh !**

**DJÈTROU**. **Nos n' divrîs nin esse là ?**

**LUCYIN**. **Ah ! nos î alans... ?**

**DJÈTROU**. **Naturél'mint qu' nos î alans ! Vos n'pinsez tot l'minme nin v'mète è lét.**

**LUCYIN**, *avec un soupir de résignation tout en jetant un regard de regret vers le lit*. **Nèni !**

**DJÈTROU**, écartant brusquement Lucyin de son passage pour aller à la chaise gauche de la scène. Tout en soulevant son jupon qui est sur la chaise et l'y reposant. **Mi tchimihe di djoû ? Wice è-st-èle ?** (En disant le second "ma chemise de jour". elle a écarté Djôzèf en le repoussant vers la cheminée et est remontée vers la chaise près du secrétaire.)

**LUCYIN**, à Djôzèf. **Mins c'è-st-à vos qui dji l'a d'né !**

**DJÔZÈF**. **A mi !**

**LUCYIN**. **Mins awè !**

**DJÔZÈF**. **Ah ! bin vrèye !** (Tirant la chemise, longuement, de sa poche.) **Volà madame.**

**DJÈTROU**, qui est redescendue entre eux, à Djôzèf. **Kimint s'fêt-i qui vos avez m'tchimihe è vosse potche ?**

**DJÔZÈF**. **C'èst moncheû qui s'ènn'a chèrvou... po mète dèl sirôp so vosse visèdje madame.**

**DJÈTROU**, lui enlevant la chemise des mains d'un geste brusque. **Ci n'est nin vrèye, mi tchimihe !** (Se retournant vers Lucyin et le voyant immobile, attendant on ne sait quoi.) **Eh ! bin ! dispêchîz-v' ! Rimoussîz-v', qui ratindez-v' ?**

**LUCYIN**. **Ah bon ? El fât... ?**

**DJÈTROU**, exaspérée. **Assûré !... vos n'comptez nin î aler è Louis XIV ?**

**LUCYIN**. **Nèni !**

**DJÈTROU**, à Djôzèf. **Si mète è Louis XIV qwand on piède si bèlemère !**

**DJÔZÈF**, bien inconsiderément. **C'èst comique !**

**DJÈTROU**. **Ah ! vos trevez, vos ?**

**DJÔZÈF**. **Oh ! pardon, nèni !**

**LUCYIN**, à Anète qui sort en ce moment du cabinet de toilette. **Ah ! Anète !... dinez-m' mi neûre costume avou l'fraque di linne, mi neûre cravate èt dès neûres wans.**



*(Anète fait mine d'aller vers la chambre de droite, mais s'arrête aussitôt à la voix d'Djètrou.)*

**DJÈTROU**, faisant pirouetter son mari face à elle et au comble de l'exaspération. **Ah ! nonna ! nonna ! vos n'alez nin v'moussî insi ! Vos âriz l'êr d'ine sakî qu'a k'mandé davance ci doû ; ça n'si fêt nin !** *(Elle passe et dépose sa chemise de jour sur le pied du lit.)*

**LUCYIN. Vos avez rèzon !** *(Allant à Anète qui est près de la porte de la chambre de gauche.)* **Adon, Anète, prindez l'costume li pus guêy !**

**ANÈTE. Fwért bin, moncheû.** *(Elle sort.)*

**DJÈTROU**, tout en maugréant, défaisant les rubans de sa chemise de nuit qu'elle s'apprête à retirer pour passer sa chemise de jour. **Nèni, mins, c'est vrèye qwè !** *(Elle est face au pied du lit, dos par conséquent à Djôzèf qui fixe ce jeu de scène, mais d'un air indifférent et distrait.)*

**LUCYIN**, allant à Djôzèf. **Qwant à vos...**

*(Arrêté par l'attitude de Djôzèf, regardant ce qu'il regarde et bondissant aussitôt sur sa femme et lui ramenant sur le cou sa chemise qui déjà dégage son épaule.)*

**Oh ! mins nèni, qui fez-v' ? Vos pièrdez l'tièsse ?**

**DJÈTROU**, ahurie par ce bolide qui lui tombe sur les épaules. **Qwè ?**

**LUCYIN. Vos candjîz d' tchimihe chal ?**

**DJÈTROU**, les nerfs à fleur de peau. **Oh ! dji v's'è prèye... !**

*(Elle rejette le col de sa chemise en arrière dans le but de sortir son bras.)*

**LUCYIN**, lui remontant à nouveau sa chemise. **Dji n'pèrmète nin ! vos n'alez tot l'minme nin v'mète tote nowe divant c' galiyârd !**

**DJÔZÈF**, d'un air profondément détaché. **Oh ! si c'est por mi, moncheû ... !**

**LUCYIN**, furieux et dans le nez de Djôzèf. **Bin sûr qui c'est por vos !**

**DJÈTROU**, à Djôzèf, avec Lucyin entre eux deux. **Nin possible, dji sondje ! Dji piède mi mame èt vola çou qu' vos riloukîz : si dji pwète ine tchimihe ou si dj'ènnè pwète nin !**

*(Elle dégage vers le lit.)*

**LUCYIN, furieux. On pout piède si mame èt s'kidûre d'adreût !**

**DJÈTROU. Ah vos ça va, hin ! Tèhîz-v' !!**

*(Paraît Anète, venant de gauche, apportant sur son bras le vêtement complet de Lucyin, et tenant dans sa main droite les souliers de ce dernier, sur la pointe desquels s'érige son chapeau melon. Au pantalon, pendent, attachées aux boutons de derrière, les bretelles de Lucyin. A Anète.)*

**Alez ! vinez, Anète ! vinez m'êdî !**

*(Elle sort par la droite en emportant son peignoir et sa chemise de jour.)*

**LUCYIN, pendant qu'Anète dépose son costume sur la chaise gauche de la scène, ses bottines par terre et le chapeau sur une des bougies des candélabres de la cheminée. Oh ! mins quéle nut', mon Diu ! quéle nut' !**

**DJÔZÈF. Co bin, moncheû, qui ça n'arrive nin tos lès djoûs !**

**LUCYIN. Ah ! si vos trovez qui c'èst drole, tot çoula !... (A Anète.) Hoûtez bâcèle ! dji m'dimande kimint ça s'fêt, mins on n' veût qu'vos chal !**

**ANÈTE, d'une voix pleurnicharde, tout en s'en allant. Mins, moncheû, c'èst que fé mi chèrvice !**

**LUCYIN. Alez ! Alez ! Oh ! (Tandis qu'Anète sort de droite, à Djôzèf, lui passant son bras droit sur l'épaule droite.) Vèyans, camaråde, vos m'alez êdî.**

**DJÔZÈF. Bin, moncheû !**

**LUCYIN. Bon ! adon, volà... euh !... vos... vos alez, euh !... (Djôzèf remonte.) Eh bin ! wice alez-v' ? Wice alez-v' ?**

**DJÔZÈF, ahuri. Dji n'sé nin moncheû !**

**LUCYIN. Ah ! vos èstèz on bê malin, vos ! Avou tot ça, dji n'sé pus çou qu'dji volève dîre ! (Brusquement.) Ah ! awè ! (Il remonte dans la direction du secrétaire ; Djôzèf, empressé, sans d'ailleurs savoir davantage pourquoi, remonte en même temps que lui.) Qwè, camaråde ? Dji va s'crîre ; dji n'a nin dandjî d'vos !**

**DJÔZÈF.** Ah ! pardon !

**LUCYIN.** Awè ! ça va bin !

*(Il va prendre la chaise du fond, la place devant le secrétaire et, s'y asseyant, se met à écrire.)*

**DJÔZÈF,** après un temps, remontant à gauche du secrétaire, près de Lucyin qui écrit. **Dj'n'estéve nin fîr, moncheû, tot z'arivant chal !... C'est l'prumî côp qui dj'a l'oneûr d'veyî moncheû èt madame, mins, bin vrèye, dj'âreû mî inmer anonci qu'avît wangnî l'gros lot à l'lotrèye, pus vite qu'ine parèye novèle !**

*(Lucyin, sans s'interrompre d'écrire, fait signe de la main gauche à Djôzèf de se taire. Celui-ci n'y prend garde.)* **Ossu dj'aveû on bin pèzant pwè d'mons qwand dji m'a polou d'lahî ! mins dôminé ! dji n'voreû nin d'veûr rataker !**

**LUCYIN,** tout en écrivant. **Vos m'èspêtchîz dè scrîre, camaråde.**

**DJÔZÈF.** Oh ! èscuzez-m' ! *(Les mains derrière le dos, son chapeau dans les mains, il descend près du pied du lit.)*

**LUCYIN.** Anète !... *(Il mouille les bords d'une des cartes-lettres qu'il vient d'écrire.)* **Anète !**

**DJÔZÈF,** jette un regard vers Lucyin, puis, complaisamment, va jusqu'à la porte par laquelle sont sorties les deux femmes et écartant carrément la portière. **Mam'zèle, moncheû v'houke !**

**VOIX D'ANÈTE.** Ik mousse madame, moncheû.

**VOIX D'DJÈTROU.** Vos polez bin paciinter on moumint !

**LUCYIN,** tout en collant la seconde carte-lettre. **Awè ! Awè !**

**DJÔZÈF,** tenant toujours la portière écartée et les yeux fixés sur l'intérieur du cabinet de toilette. **Ci n'sèrè pus lon, moncheû ! madame a dèdjà mètou si tchimihe di djoû.**

**LUCYIN,** donnant un fort coup de poing sur la tablette du secrétaire et se précipitant sur Djôzèf qu'il fait pirouetter de façon à l'envoyer au milieu de la scène. **Mins par ègzimpe ! Mins qu'avez-v' mèzâhe d'aler fout' vosse narène !**

**DJÔZÈF,** ahuri par cette façon de reconnaître son obligeance. **C'èsteût po oblidiî moncheû !**

**LUCYIN. Ah ! Tèhîz-v' ! "m'oblidjî ! m'oblidjî ! " Tinez, êdîz-m' èt passez-m' mès mousemints !**

*(Djôzèf, ahuri, tourne à droite et à gauche.)*

**Mès mousemints ! là ! là** *(Envoyant Djôzèf à sa gauche.)* **Alez ! bodjîz-v' di là !** *(Il va prendre lui-même son complet. En se retournant, il donne dans Djôzèf qui s'est précipité pour l'aider à prendre ses vêtements.)*

**Mins tchèssiz-v' di là !** *(Il l'envoie à sa droite, près de la cheminée, et gagne vers le pied du lit. A Djôzèf complètement ahuri.)*

**Eh bin ! vinez tot chal ! Edîz-m' !**

**DJÔZÈF, accourant. Bin, moncheû !**

*(Pendant ce qui suit, Djôzèf, enlève la mante de Lucyin, puis lui dégrafe son justaucorps. Lucyin, en-dessous, a sa chemise de jour et sa cravate sous son col rabattu. Ce jeu de scène se fait au pied du lit, près de la banquette.)*

**LUCYIN, tout en se faisant déshabiller. Dihez-m' ! vos avez ine vwètùre ?**

**DJÔZÈF. Awè, moncheû.**

**LUCYIN. Adon, i-n-a nou tims à piède.**

**DJÔZÈF. Sûrtout qui c'est on taxi-auto.** *(Ayant fini de dégrafer Lucyin, il gagne la gauche.)*

**LUCYIN, gagnant au-dessus du lit. Ah ! bin ! tant pis ! qui volez-v' ! ci n'est nin fièsse tos lès djoûs !...**

**DJÔZÈF, scandalisé. Fièsse ?**

**LUCYIN. Hin ?... Euh !... nèni ? Qwè ? anfin... vos m' comprindez !**

*(Il a pris son pantalon et le passe sans réfléchir par-dessus sa culotte Louis XIV.)*

**ANÈTE, sortant du cabinet de toilette et passant devant Lucyin qui s'habille dos au public, s'arrête tout de suite à sa gauche. Moncheû a pésoin dé mwa ?**

**LUCYIN, s'habillant. Madame èst prête ?**

**ANÈTE.** Pientôt !

**LUCYIN.** Qui m'dimandîz-v' ?

**ANÈTE.** Si moncheû avé pésoin dé mwa ?

**LUCYIN.** Nèni ! *(Anète fait mine de s'en aller.)* **Siya !** *(Anète s'arrête.)*

**LUCYIN,** *tout en s'habillant, hachant ses mots comme quelqu'un qui fait deux choses à la fois.* **Tinez, bâcèle, i-n-a deûs... deûs lètes là, so l'... *(A Djôzèf, qu'il voit se diriger vers le secrétaire, pour se rendre utile.)* **mins nins vos !** *(A Anète.)* **Vos, awè, vos l'èwarèye ! Vos n' comprindez nin ? so l' tablète dè sècrètère ! Vos alez d'hinde èt lès mète à l'posse.****

**ANÈTE,** *avec un sursaut de révolte.* **Asteûre !**

**LUCYIN.** Bin awè, asteûre ! i fât qu'èles arivèt dimin à l'prumîre èûre !

**ANÈTE,** *maussade.* **Ce l'èsse freût !** *(Elle se dirige vers la porte de gauche.)*

**LUCYIN,** *passant son gilet et son veston sans s'apercevoir que ses bretelles pendent aux boutons de derrière de son pantalon.* **Eh bin ! wice alez-v' ?**

**ANÈTE.** Ik aler mète ine chupe !

**LUCYIN.** Eh ! "ine chupe ! ine chupe ! " si vous tûzez qu'ine sakî prindrè lès cwances à cinq èûres à matin !

**ANÈTE.** Che peux niet aler comme za en chupon ! c'est niet gôrrect.

**LUCYIN.** Eh ! bin prindez on waterproof.

**ANÈTE.** Ik niet avoir dè waterproof.

**LUCYIN.** Eh ! bin ! vos prindrez m' pardèssus qu'èst pindou è coridôr.

**ANÈTE.** Ah ! ce l'est niet gôrrect !

**LUCYIN.** C'est bon, tchèrîz asteûre !

**ANÈTE.** De wat ik avoir l'êr ! de l'être un feume touteuse !

**LUCYIN.** Eh ! bin ! si v's'arive ine saqwè, vos m'èl vinrez dîre.

**ANÈTE.** Ja, si pou nog dîre ik ! (Elle sort par le fond.)

**LUCYIN,** Alez « dîre ik », habillé, ses bretelles pendant par derrière, à Djôzèf. **Puuut ! Dinez-m' mi... dinez-m' mès...** (Voyant Djôzèf qui, ne comprenant pas ce qu'il demande, tourne à droite, à gauche, finalement les yeux en l'air.) **mès solés ! Kimint ! i n'sont nin è plafond !** (Prenant lui-même ses souliers et allant s'asseoir sur la banquette pour les mettre.) **Ah ! qui v's' èstèz èpronté, camaråde !**

**DJÔZÈF.** Moncheû ni s'èspliquève nin !

**LUCYIN.** Eh ! bin, **vinez tot chal !** (Djôzèf se précipite et se laisse tomber à genoux devant Lucyin pour l'aider ; il prend le soulier que n'a pas encore pris Lucyin ; celui-ci, lui arrachant le soulier de la main.) **Mins foutez-m' li pâye !** (Tout en mettant ses souliers.) **Dihez-m' ! qwè z'èsse voste auto ?**

**DJÔZÈF.** Ine Renault.

**LUCYIN.** Ine pitite rodje ? ah tant mî ! Ca rôle pus vite èt c'èst mon tchîr.

**DJÔZÈF.** A ciste eûre, c'è-st-ine tchance di l'aveûr trové.

**LUCYIN.** Awè, dèl tchance ! i-n-a nin à dîre, mins nos avans dèl tchance oûy.

**DJÈTROU,** sortant du cabinet de toilette, en grand manteau pardessus son peignoir et la tête enveloppée dans une mousseline de soie. **Eh ! bin ! èstèz-v' prêt' ?**

**LUCYIN,** achevant de mettre ses souliers. **Volà ! volà, tot dreût.**

**DJÈTROU,** à Djôzèf qui est près du secrétaire. **Vos avez ine vwètùre ?**

**DJÔZÈF.** Awè, madame.

**LUCYIN,** allant à la cheminée prendre son chapeau. **Ine Renault ! ine pitite rodje ; ça va pus vite èt c'èst mons tchîr.** (Mettant son chapeau sans s'apercevoir qu'il a toujours sa perruque et allant rejoindre sa femme au fond.) **Volà, dji so prêt' !**

**DJÈTROU,** le faisant pivoter et l'envoyant en scène. **Eh ! Vosse pèrike ! vos n'alez sôrti avou vosse pèrike !**

**LUCYIN.** *Hin ! mi pèri... Vos m'èstoûrdihez, qui volez-v'! Vos m'èstoûrdihez. (Il enlève sa perruque et la dépose sur la cheminée.)*

**DJÈTROU.** *Mon Diu ! dji piède corèdje, djusse à moumint d'enn'aler.*

**LUCYIN,** *remontant vers la sortie. Bin awè ! ça n' m'amûze nin non pus, mins i fât bin rimpli sès d'vwèrs ! (Il passe entre eux deux et sort au fond.)*

**DJÈTROU,** *prenant Djôzèf par l'avant-bras et le faisant descendre en scène. Lucyin, qui, déjà dans le vestibule, s'est arrêté à la voix de sa femme, suit le mouvement. Dihez-m', camaråde !*

**DJÔZÈF.** *Madame ?*

**DJÈTROU.** *Elle n'a nin trop' candjî dè mons ?*

**DJÔZÈF.** *Oh ! nèni, èle n'a nin bodjî.*

**DJÈTROU.** *Pôve mame ! dihez-m' qu'elle n'a nin trop sofrou. (Lucyin, voyant que ça peut durer longtemps, s'assied sur la chaise près de la cheminée.)*

**DJÔZÈF,** *heureux de donner à Djètrou cette consolation. Nin minme ine sègonde ;... Elle èsteût bin pwèrtante... elle aveût magnî avou gosse : deûs trintches di djigot...*

**DJÈTROU,** *avec émotion, les yeux au ciel. Deûs trintches di djigot !*

**LUCYIN,** *sur un ton navré. Deûs trintches di djigot !*

**DJÔZÈF,** *dans un soupir. Deûs trintches di djigot, awè !*

*(Reprenant son récit.) Après l'amagnî, elle aveût fêt deûs, treûs pàrtèyes di cwate ; adonpwis elle a stu s'coûkî... avou moncheû.*

**DJÈTROU,** *prostrée dans sa douleur, et d'une voix à peine perceptible. Mi pôve mam... (A ce moment seulement les derniers mots de Djôzèf frappent son cerveau, elle relève lentement la tête comme quelqu'un qui s'interroge, puis la tournant vers Djôzèf.) Moncheû ?*

**LUCYIN,** *en même temps que sa femme. Moncheû ?*

**DJÈTROU.** *Mi mame a stu dwèrmi avou ine ome ?*

**LUCYIN.** *Quél ome ?*

**DJÔZÈF**, avec une pointe d'inquiétude dans la voix. **Mins... Moncheû Porê !... li pére da madame !**

**DJÈTROU. Mi pére !**

**LUCYIN**, qui s'est levé et, les dents serrées, le menton en avant, s'est avancé jusque vers Djôzèf, le faisant pivoter vers lui d'une tape brusque sur le bras. **Wice don s'pére ? Quî ça s'pére ? Mi bèle-mére èst veûve !**

**DJÔZÈF**, pivotant sur lui-même et dos au public, reculant jusqu'à l'avant-scène. **Ah ! mon Diu ! vos n'èstèz nin moncheû èt madame Piniklé !**

**DJÈTROU. Piniklé !**

**LUCYIN**, furieux, et tout en marchant sur lui, avec l'allure d'un fauve qui va s'élancer sur sa proie. **Mins nèni, moncheû, nos n'èstans nin lès Piniklé !**

*(Djôzèf a reculé à mesure que Lucyin et Djètrou avançaient sur lui, et finit peu à peu par être acculé contre la table de nuit.)*

**DJÈTROU**, qui a suivi son mari dans un mouvement en ciseaux, ce qui la met à sa droite. **Avans-gn' l'êr di Piniklé ?**

**LUCYIN. C'est so l' pas d'gré d'dreûte, lès Piniklé-Porê !**

**DJÔZÈF**, la gorge serrée. **Kimint, ci n'èst nin l'pas d'gré d'dreûte, chal ?**

**LUCYIN. Nèni, moncheû, c'èst l'hintche !**

**DJÔZÈF**, brusquement. **Ah ! mon Diu !**

**DJÈTROU ET LUCYIN. Qwè ?**

**DJÔZÈF. Mins adon... i m'va faleûr rataker l'anonce ?**

**LUCYIN**, le prenant par le bras et l'envoyant au milieu de la scène. **Vos n'pinsez tot l'minme nin qu'dj'èl va l'fé por vos ?**

**DJÔZÈF. Oh ! rataker ! Adon qu'dj'èsteû si binâhe d'èsse disbarassé.**

**LUCYIN. A-t-on mâye vèyou parèye boubiès !**



**DJÈTROU**, *marchant également sur lui.* **Vini d'ner dès émociens tot v's'anonçant l'mwért di vosse mame, adon qu'èle ni l'èst nin !**

**DJÔZÈF.** **Madame, dji so dizolé.**

**DJÈTROU**, *haussant les épaules.* **Oh ! tèhîz-v', ènocint !** (*Elle redescend à droite.*)

**LUCYIN**, *le faisant pirouetter et l'envoyant ainsi au fond de la scène :* **Alez, tchèriz' èvôye ! Estèné !**

**DJÈTROU**, *à l'avant-scène au pied du lit.* **Calfûrtí !**

**LUCYIN**, *à l'avant-scène près de la cheminée !* **Bâbinème !**

**DJÔZÈF**, *au fond.* **Mins moncheû, ci n'èst nin di m'fâte !... vos d'vrîz èsse binâhes !**

**LUCYIN ET DJÈTROU**, *bondissant sur place.* **Binâhes !**

**LUCYIN.** **Brute !**

**DJÈTROU.** **Bouhale.**

**LUCYIN.** **Chamô !**

**DJÔZÈF**, *dans l'embrasure de la porte.* **C'èst trop fwért ! vos m'brêyez d'su pace qui vosse mame n'èst nin mwète ! Dj'ènnè pou rin, mi !**

**TOUS DEUX**, *bondissant sur lui.* **Qui d'hez-v' !**

**LUCYIN**, *à gauche de la porte à Djôzèf.* **Volez-v' bin rade prinde li pwète ! nom di D... !**

**DJÈTROU**, *poussant Djôzèf dehors.* **Volez-v' ènn'aler !**

**DJÔZÈF**, *pendant qu'on l'expulse.* **Oh ! dji m'ènnè sovindrè di cisse-lal.**

**DJÈTROU.** **Oh ! èt mi avou !**

(*Elle sort à la suite de Djôzèf qu'elle poursuit jusque dans l'antichambre.*)

**LUCYIN**, qui est resté sur le pas de la porte, continuant à invectiver Djôzèf que le public ne voit plus, pas plus qu'Djètrou. **Foutez l'camp !... Foutez l'camp !... Foutez l' camp !... Foutez l'camp !... Foutez l'camp !...** (Chaque "Foutez le camp !" doit être espacé de deux secondes. Dans chaque intervalle on entend un "Oh !" indigné d'Djètrou. A tout cela se mêlent les protestations de Djôzèf, le bruit de la porte d'entrée qu'on ouvre, puis qu'on referme brusquement sur le dos de quelqu'un. Lucyin, redescendant, et comme un dernier grognement qui ne s'adresse plus à personne.) **Foutez l'camp !**

**DJÈTROU**, très énervée, redescendant vers le pied du lit et y jetant son fichu et son manteau. **Oh !**

**LUCYIN. Oh !**

**DJÈTROU. Oh !**

**LUCYIN. Oh ! qu'èle bièsse ! qu'èle bièsse !**

**DJÈTROU. Fé dès parèyes côps às djins !** (Elle s'assied tout émue sur la banquette.)

**LUCYIN, indigné. Oh !** (Après un temps, heureux de cette occasion de représailles.) **Eh bin ! la volà, vosse mame ! volà çou qu'èle nos fêt !**

**DJÈTROU, ahurie. Ah ! qwè ! qu'avez-v' ? Qui d'hez-v' ?**

**LUCYIN. Bin awè ! Qui va-dj' dire à tapissî, asteûre ?... qwand il aprindrè qui vosse mame n'a mày situ mwète ?**

**DJÈTROU. Kimint, ça, qwand il aprindrè ? Vos n'avez nin mèzâhe d'li dire. .**

**LUCYIN, presque crié. Mins dji li a scrî !**

**DJÈTROU, se dressant indignée. Dèdjà !**

**LUCYIN, de même. Bin awè ! pusqu'i nos fêt arèdjî po z-aveûr sès çanses, ciste ome là !**

**DJÈTROU. Oh !**

**LUCYIN. Dji li a anonci qui dj'alève poleûr régler s' compte, come dji v'néve d'aveûr ine bone no... li doleûre dè piède mi bèle-mére.**

**DJÈTROU. C'est trop fwért ! vos fiz dès brokes so m'mame, adon qu'èle n'est nin co r'freûdèye !**

**LUCYIN.** *Dji n'mi polève nin doter qui tot çoulà n'èsteût qu'ine boûde, ine mâcûle ! (Montrant le poing à la porte du fond.) Oh ! li chamô ! li chamô !*

**DJÈTROU,** *sautant sur lui comme une tigresse. C'est m'mame qui vos loumez chamô ?*

**LUCYIN.** *Oh ! qu'awè, adon ! oh ! bin sûr, adon ! Chamô! Chamô !*

**DJÈTROU,** *lui mettant ses ongles dans la figure. Mizérâbe ! Mizérâbe ! (A ce moment, une sonnerie éloignée et différente de celle de la porte d'entrée retentit, arrêtant court leur altercation. Djètrou, brusquement impérative.) Chut ! tèhîz-v' !*

**LUCYIN,** *saisi. Qui n'a-t-i ?*

**DJÈTROU.** *Li domestique qui vint d' soner à l' pwète d'à costé.*

**LUCYIN,** *redescendant. Eh bin ! dji m'ènnè fout' !!*

**DJÈTROU,** *sautant de joie. Lès vwèzins ont pièrdou leû mame ! C'est lès vwèzins qu'ont pièrdou leû mame !*

**LUCYIN.** *C'est bê, vos v'plêhîz dè mâleûr dès ôtes.*

**DJÈTROU,** *gagnant joyeuse l'avant-scène droite et tout en s'asseyant d'un saut sur le lit. Tins ! Qwand dji pinse qui ça polève èsse mi !*

**LUCYIN.** *Oh ! awè ! (Remontant.) Ah ! Anfin, tot l'minme nos èstans sâvés ! nos v'là bin !*

#### Scène IV

##### LES MEMES, ANÈTE

**ANÈTE,** *rentrant vêtue d'un large et long pardessus à Lucyin. Foilà ! z'est fait !*

**LUCYIN,** *bondissant vers elle et lui saisissant les poignets. Ah ! lès lètes ! qu'avez-v' fêt dè lètes ?*

**ANÈTE,** *reculant dans l'espace qui est entre le fond et le lit. Ik alé mettre à le posse.*

**LUCYIN.** *Nin vrèye ! volà qu'èle lès a mètowe à l'posse !*

**ANÈTE.** Pin ! ya, ce l'êster meneer...

**LUCYIN.** Ah ! on pout dire qui v's' avez fêt on bê côp ! Mins poqwè avîz-v' dandjî d'aler si rade ?

**ANÈTE.** Wat, mins ce l'êster meneer qui dire à ik !

**LUCYIN.** Awè, « dire ik » ! C'èst mi, c'èst mi... ! pace qui tot-rade li mame van madame esteût mwète.

*(Il redescend.)*

**DJÈTROU,** *radieuse, à Anète qui est tout près d'elle de l'autre côté du lit.* Awè, èt asteûre... èle ni l'èst pus.

**ANÈTE,** *au-dessus du lit.* Liefve God !... allemaal yek !

**DJÈTROU,** *bien chaud.* Ci n'èst nin m'mame ! mins l'mame dès vwèzins ! Li domèstique s'aveût trompé d'pwète !

**ANÈTE.** Nee ! Nie war ?

**LUCYIN,** *furieux.* Mins awè !

**ANÈTE,** *sautant en l'air de joie.* Ah ! qui dji so gondende !

**LUCYIN,** *furieux.* C'est ça, èle èst gondende ! èle èst gondende !

**ANÈTE.** Mins ja !

**DJÈTROU,** *indiquant du doigt Lucyin qui est à l'avant-scène gauche.* Nèni, mins loukî, moncheû, lu, èl rigrète !

**LUCYIN,** *haussant les épaules.* Alans, vèyans !

**DJÈTROU.** Il âreût mi inmer d'ètèrer m'mame !

**LUCYIN,** *même jeu.* Ah ! là, "l'ètèrer"... ! *(Brusquement.)* Ah ! nom di Diu !

**DJÈTROU.** Qwè !

**LUCYIN.** Et m'lète à mèsse di mwért Bohèt !

**DJÈTROU.** Qwè, "vosse lète à Bohèt" ?

**LUCYIN,** *vite et d'une voix navrée.* Dj'a scrî à l'mohone Bohèt dè v'ni d'min à matin ad'lé t'mame po s'arindjî po miner l'doù !

**DJÈTROU**, *bondissant à genoux sur le lit. Vos avez fêt çoulà !*

**LUCYIN**. Ah bin ! c'est malin !

**DJÈTROU**, *avançant sur les genoux jusqu'au pied du lit. Mins vos l'voler touwer ! vos volez s'pê !*

**LUCYIN**. Oh mins nèni, nos sèrans qwite tot li èvoyant dimin à matin ine dèpêche !

**DJÈTROU**, *lui montrant le point. Mizérâbe ! I vout touwer m'mame ! èl vout touwer ! (Tout ceci jusqu'à la fin et pour ainsi dire ensemble) :*

**LUCYIN**, *allant jusqu'au pied du lit et sur un ton impératif. Oh ! èt adon arèstez ! c'est l' moumint d' dwèrmi !*

**DJÈTROU**, *sans l'écouter. Sèlèrat ! Assassin !*

**LUCYIN**, *monté à moitié sur la banquette. Alez-v' tère !*

**ANÈTE**, *qui est montée sur le rebord du lit, essayant de s'interposer entre eux. Stop een keer, mevrouw ! meneer !*

**DJÈTROU**. I vout touwer m'mame ! I vout touwer m'mame !

**LUCYIN**, *abandonnant la place et face au public. Oh ! nèni ! dj'inme co mi d' dwèrmi d'vins lès draps dèl bone !*

**DJÈTROU**, *pendant que le rideau baisse. Et i dit qui dj'a lès têtes come dè crotchèts.*

**ANÈTE**. Madame ! madame !

**LUCYIN**, *gagnant la porte de gauche. Oh ! l'sôye ! li sôye !*

**DJÈTROU**. I dit qui dj'a lès têtes come dè crotchèts !

**LUCYIN**. Et ça rataké !

*(Il sort furieux.)*

**RIDEAU**

*Niesen Philippe*

*Haccourt, le 30 août 2019*

**Autres pièces :**

<b>Deûs plèces po l'paradis</b> , comédie en trois parties (Deux tickets pour le paradis) de J-P ALEGRE	2F-3H
<b>Dwèrmez, dj'èl vou</b> , un acte (Dormez, je le veux) de Georges FEYDEAU	2F-4H
<b>Georges &amp; Georges</b> , comédie conjugale en deux actes et un épilogue (Georges & Georges) de E.E. SCHMITT Plus une voix féminine off	3F-3H
<b>Ùne amour nin trop nèt'</b> , comédie en deux parties (Un amour pas trop net) de Claude HUSSON	6F-2H
<b>Ùne eûre di trankilité</b> , comédie en deux parties (Une heure de tranquillité) de Florian ZELLER	2F-5H
<b>Lès Boulingrin</b> , un acte (Les Boulingrin) de Georges COURTELINE	2F-2H
<b>Li botike dèl costûre</b> , comédie en trois actes (Tailleur pour dames) de Georges FEYDEAU	6F-4H
<b>Måle nut'</b> , comédie en deux actes (Nuit de crosses) de Eric HUBERT	3F-6H
<b>Toc... Toc...</b> , comédie en trois actes (Toc...Toc...) de Laurent BAFFIE	4F-3H